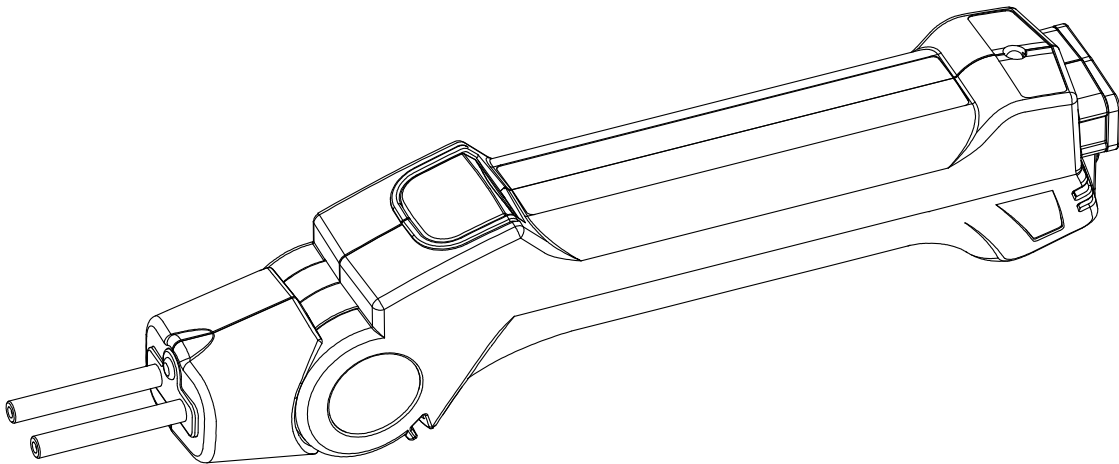




FR 02 / 03-08 / 54-56

EN 02 / 09-13 / 54-56

DE 02 / 14-18 / 54-56

ES 02 / 19-23 / 54-56

RU 02 / 24-28 / 54-56

NL 02 / 29-33 / 54-56

IT 02 / 34-38 / 54-56

PL 02 / 39-43 / 54-56

CZ 02 / 44-48 / 54-56

JP 02 / 49-53 / 54-56

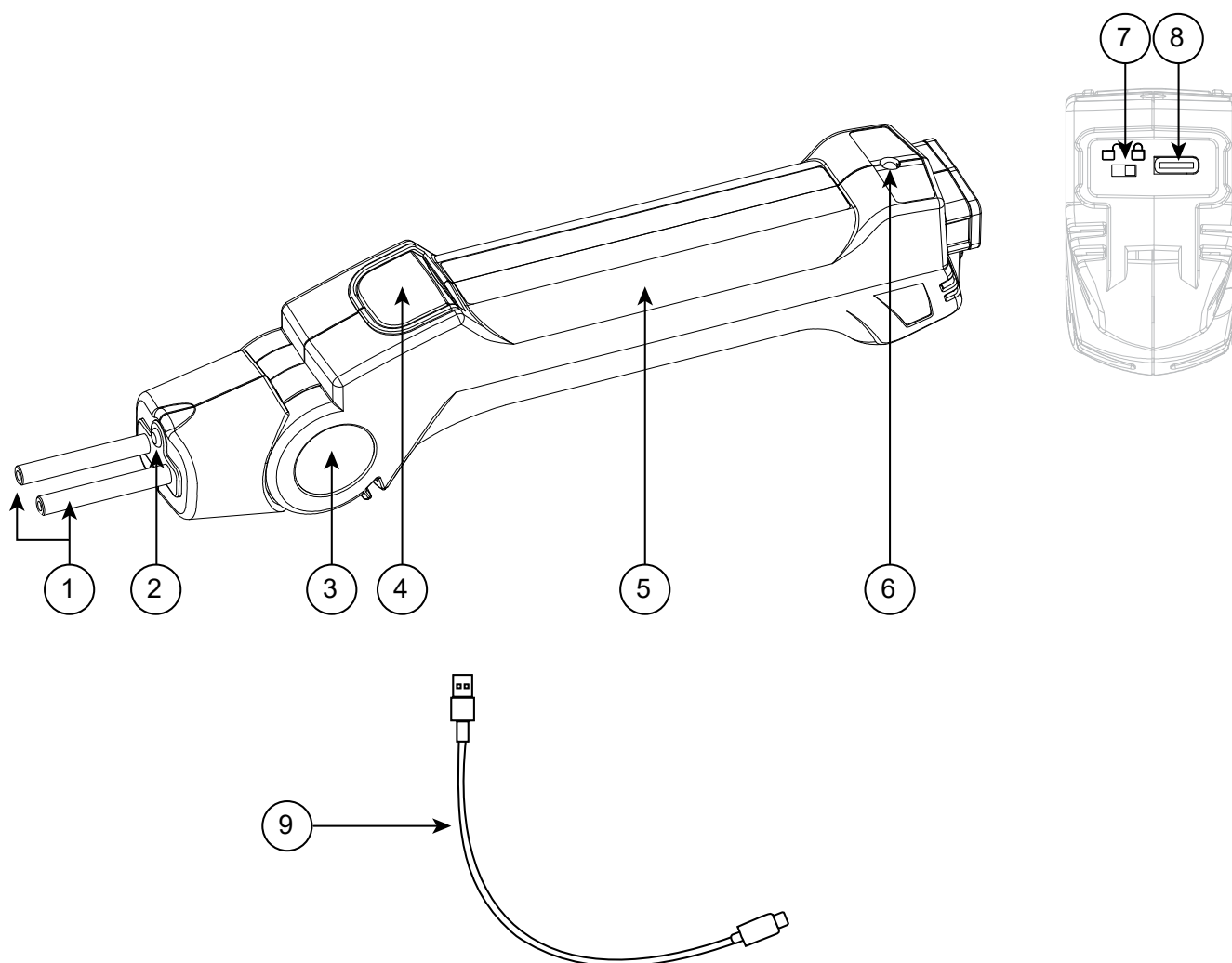
Agrafeuse sur batterie pour réparation pare-chocs

**Battery-powered staple gun
for bumper repair**

30 W / 4000 mAh

I

FR



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour réparer et consolider toutes les parties en plastique du véhicule grâce aux agrafes. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable. Toute autre utilisation non mentionnée dans cette notice est strictement interdite, et potentiellement dangereuse. Le produit est semi-automatique et requiert la présence d'un opérateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

***Risque d'explosion et d'incendie!***

- N'utilisez pas l'appareil en atmosphère explosive.
- Maintenez les AIRBAG, les bombes aérosol et autres récipients pressurisés éloignés de l'appareil.

Ne pas utiliser dans des environnements humides ou très humides !

En cas de contact avec l'eau ou de dysfonctionnement de l'appareil, cessez de l'utiliser ou de tenter de le réparer. Laissez-le sécher naturellement.

Ne l'utilisez pas sous la pluie, risque de choc électrique !

Si vous devez utiliser l'appareil dans une cabine de peinture, veuillez purger l'air vicié au préalable.

Une fois l'agrafe fixée et le voyant allumé, sa température peut augmenter jusqu'à 600°C. Une mauvaise manipulation peut causer des brûlures, la cécité, voire un feu.

Porter des lunettes de sécurité et des gants résistants à la chaleur.

Avant de positionner l'agrafe, s'assurer que les électrodes sont froides.

Ne pas toucher l'agrafe à mains nues quand elle est positionnée dans ses électrodes.

Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

Ne pas immerger le produit dans l'eau.

Lorsque la réparation est terminée, s'assurer que les électrodes sont froides avant de ranger le produit.

Ne jamais démonter le produit.

Veuillez charger complètement la batterie une fois tous les trois mois afin de préserver ses performances en cas de non-utilisation prolongée.

Utilisez seulement le câble de charge USB livré avec le produit pour le recharger.

Les agrafes de cet appareil sont fabriquées à partir de matériaux spéciaux et non de fer ordinaire. Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation d'agrafes d'autres matériaux ne sera pas couvert par la garantie.

L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et frais. En cas d'utilisation en extérieur, évitez toute exposition prolongée au soleil.

Lâchez immédiatement le bouton principal pour arrêter le chauffage dès que l'agrafe devient rouge.

INSTALLATION – FONCTIONNEMENT PRODUIT

DESCRIPTION

Ce matériel sans fil permet de réparer et de consolider toutes les parties en plastique du véhicule, tels que le tableau de bord, le pare-chocs, le contour des phares, etc.

APPAREIL LIVRÉ EN VALISE AVEC

4 boîtes d'agrafes :

Types d'agrafes	Diamètre du fil	Quantité	Réf.
  Angle externe	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
  Angle interne	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
  Alignement de fissure	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
  Fissure importante	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

CHARGEMENT

- 1- Connecter le câble fourni (I-9) à un bloc chargeur adapté (en option) et brancher l'autre extrémité du câble sur le connecteur de charge du produit (I-8).
- 2 - Brancher ensuite le bloc chargeur sur une prise domestique.
- 3 - Le voyant (I-6) clignote en vert pendant la charge. Le voyant devient fixe lorsque la charge est terminée.
- 4 - Débrancher le câble de charge avant d'utiliser le produit.



Charger le produit entièrement avant chaque utilisation.

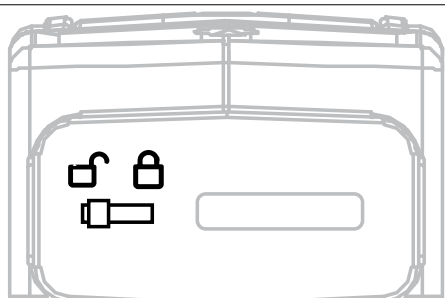
DESCRIPTION DU MATÉRIEL (I)

- 1- Électrodes de chauffe
- 2- Éclairage LED
- 3- Tête pivotante sur plusieurs angles
- 4- Bouton principal
- 5- Poignée
- 6- Voyant lumineux
- 7- Interrupteur ON/OFF
- 8- Connecteur de charge (USB Type-C)
- 9- Câble de charge USB-A / USB-C (1 m)

INDICATION DU VOYANT LUMINEUX

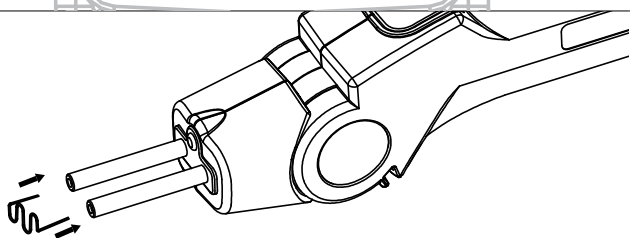
Couleur du voyant (I-6)	État
Vert allumé	Veille
Bleu allumé	Fonctionnement normal
Rouge clignotant	Protection thermique
Rouge toujours allumé	Batterie faible, recharge nécessaire
Vert clignotant	En charge
Vert toujours allumé	Charge terminée

FONCTIONNEMENT

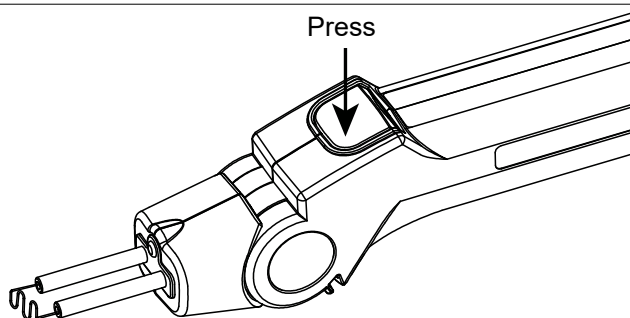


Basculez l'interrupteur sur la position (🔓), assurez-vous que le voyant (I-6) s'allume.

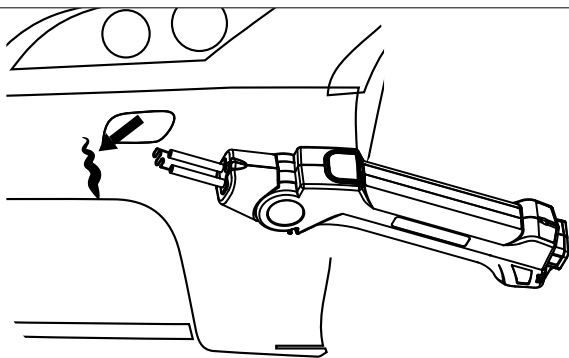
La position (🔒) verrouille la fonction de chauffe par sécurité mais la recharge est encore possible.



S'assurer qu'il n'y a pas de poussière ou de graisse sur la surface en plastique. Choisir l'agrafe appropriée pour la réparation et la positionner sur les deux électrodes prévues à cet effet.



Donner à l'agrafe la forme de la partie à réparer. Appuyer sur le bouton principal et maintenir dix secondes jusqu'à ce que l'agrafe soit assez chaude.

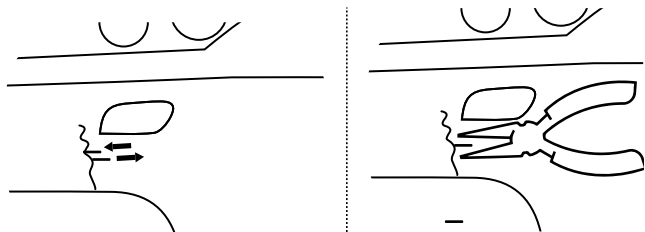


Tout en restant appuyé sur le bouton principal, positionner l'agrafe au-dessus de la partie à réparer puis l'enfoncer doucement.

Pendant l'appui sur le bouton, la LED blanche (I-2) s'éclairera pour voir clairement dans un environnement sombre.



Quand l'agrafe est fondue trop brusquement, elle peut traverser l'objet. Modérer la pression à l'insertion de l'agrafe.



Une fois que l'agrafe est fondue de moitié sur la zone à réparer, cesser de presser et relâcher le bouton principal. Attendre quelques secondes que l'agrafe refroidisse. Tirer en tordant légèrement la poignée pour retirer l'agrafe de l'agrafeuse. Si la surface à réparer est longue, ou large, utiliser plusieurs agrafes. Couper la partie de l'agrafe qui dépasser à l'aide d'une pince coupante.

DÉPANNAGE

Problèmes

Solutions

L'appareil ne s'allume pas.

Vérifier que la batterie est chargée.

L'appareil ne fonctionne pas.

Vérifier la position de l'interrupteur (🔓).

Voyant clignote en rouge.

Protection thermique. Laisser le produit se refroidir.

AGRAFES EN OPTION**Boîte d'agrafes :**

	V	U	N	W	M
Types d'agrafes					
Applications	Angle interne étroit	Alignement de fissure	Fissure importante	Angle interne	Angle externe
Diamètre	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantité par boîte	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Référence	047990	047983	047976	047969	047952

Assortiment d'agrafes :

	V	U	N	W	M
Types d'agrafes					
Applications	Angle interne étroit	Alignement de fissure	Fissure importante	Angle interne	Angle externe
Diamètre	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantité	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Référence	052413 (1 boîte - 250 agrafes)				

CHARGEUR EN OPTION (087101)

Entrée : 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2.4 A
 USB-C : 5 V / 3 A
 Puissance de sortie max : 15 W

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions (Lxlxh)	255 x 36 x 59.5 mm
Poids	275 g
Type de batterie	Lithium-ion / 3.65 V
Capacité de la batterie	4000 mAh
Courant d'entrée	5 V / 2 A
Courant de sortie	3.65 V / 8 A max.
Temps de charge	3 heures
Nombre d'agrafes par charge complète	700 agrafes
Température de chauffe	600°C

NUMÉRO DE SÉRIE

Pour Identifier la date de production de votre produit veuillez-vous référer à ce tableau :

Exemple : B7 - Juillet 2025

Année de fabrication	Code	Mois de fabrication
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).
- Les inducteurs et ferrites démontables qui sont des consommables.

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user manual contains information on how to operate your product and the safety precautions you need to follow. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. In the event of any problems or concerns, please seek advice from a suitably qualified person to ensure that the product is being operated correctly. This unit should only be used to repair and reinforce any plastic parts of a vehicle using staples. The safety instructions must be followed. In the event of improper or dangerous use, the manufacturer cannot be held responsible. Any other usage not specified in this manual is strictly prohibited and potentially dangerous. The unit is semi-automatic and requires the user to be present.

This unit can be used by children aged eight or over, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities as well as by those with a lack of experience or knowledge. However, these aforementioned persons must be properly supervised and they must have read and understood the user instructions, alongside having been made aware of the risks. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

***Fire and explosion risks!***

- Do not use the device in explosive atmospheres.
- Keep AIRBAGS, aerosol cans and any other pressurised containers away from the unit.

***Do not use in damp or humid environments!***

If the unit comes into contact with water or develops a fault, stop using it immediately and do not attempt to repair it. Allow it to dry naturally.

Do not use the unit in the rain, as there is a risk of electric shock.

If you need to use the unit in a paint/spray booth, please ventilate the area of contaminated air beforehand.

Once the staple is in place and the indicator light is on, the temperature can rise to 600°C. Incorrect handling can lead to burns, blindness, or even a fire.

Wear safety goggles and heat-resistant gloves.

Before positioning the staple, ensure that the electrodes are cool.

Do not touch the staple with your bare hands when it is fitted into the electrodes.

Do not use with wet hands.

Do not immerse the product in water.

When you have finished using the unit, ensure that the electrodes are cool before putting the machine away.

Never disassemble the unit.

To ensure the battery remains in good working order during extended periods of storage, please make sure to fully charge it once every three months.

Only use the USB charging cable supplied with the machine to charge it.

The staples used with this machine are made from specialized materials, not standard wire. Any issues caused by the use of incorrect staples made from other materials will not be covered by the warranty.

The unit should be stored in a dry, cool place. When using the machine outdoors, avoid prolonged exposure to sunlight.

As soon as the staple turns red, release the main button immediately to stop heating.

INSTALLATION - USING THE PRODUCT

DESCRIPTION

This battery-operated unit is used to repair and reinforce any plastic components of the vehicle, such as the dashboard, bumper, headlight surrounds, etc.

UNIT DELIVERED IN A CASE WITH

4 boxes of staples:

Types of staple	Wire diameter	Quantity	Ref.
  Outer corner	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
  Internal corner	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
  Fine/thin cracks	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
  Major/wide crack	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

CHARGING

- 1- Connect the cable (I-9) to a suitable charger (not provided) and plug the other end of the cable into the charging socket on the unit (I-8).
- 2- Then plug the charger into a mains power socket.
- 3- The indicator light (I-6) flashes green during charging. The LED will remain lit when charging is complete.
- 4- Disconnect the charging cable before using the unit.



Fully charge the product before each use.

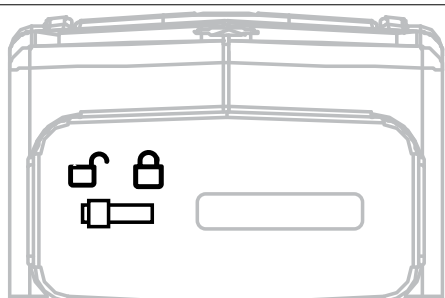
DESCRIPTION OF THE MACHINE (I)

- 1- Heating electrodes
- 2- LED light
- 3- Multi-angle pivoting head
- 4- Main button
- 5- Handle
- 6- Indicator light
- 7- ON/OFF switch
- 8- Charging connector (USB Type-C)
- 9- USB-A to USB-C charging cable (1 m)

INDICATOR LIGHT STATUS

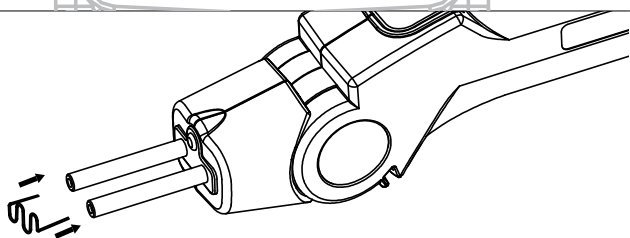
Indicator colour (I-6)	State
Green light	Standby
Blue light	Normal use
Flashing red	Thermal protection
Red always on	Low battery, recharge required
Flashing green	On charge
Green always on	Charge finished

OPERATION

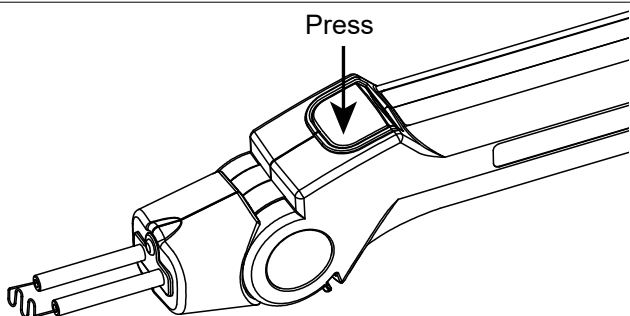


Toggle the switch to the (☐) position and confirm that the indicator (I-6) lights up.

In the (☐) position, the heating circuit is disabled for safety, but the device can still be recharged.

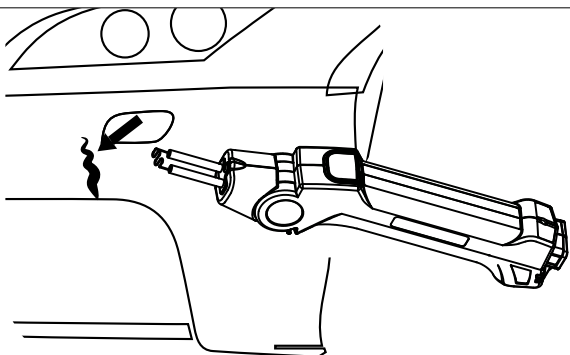


Ensure that there is no dust or grease on the plastic surface. Select the appropriate staple for the repair, and position it over the two electrodes located on the unit.



Adjust the staple to correspond to the shape of the repair area.

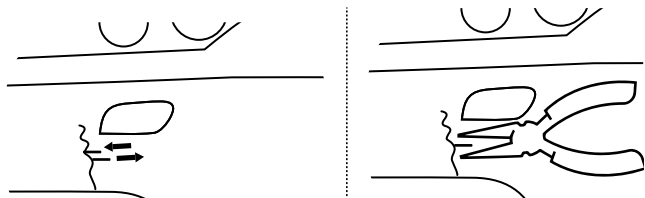
Press and hold the main button for ten seconds until the staple is sufficiently heated.



While keeping the main button pressed down, position the staple above the repair area and gently press it down. While the button is pressed, the white LED (I-2) will light up to illuminate the area, to help you see the repair area more clearly if it is poorly lit.



If the staple melts too quickly, it may penetrate the workpiece. Moderate the pressure applied when fitting the staple.



Once the staple is half melted onto the repair area, stop applying pressure and release the main button. Wait a few seconds for the staple to cool down.

Pull while slightly twisting the handle to remove the staple from the stapler. If the repair area is long or wide, use several staples.

Cut off the excess part of the staple using wire cutters.

TROUBLESHOOTING

Problems

Solutions

The machine does not switch on.

Make sure the battery is charged.

The unit is not working.

Check the position of the switch (☐).

Indicator is flashing red.

Thermal protection Allow the unit to cool down.

STAPLE OPTIONS**Staple boxes:**

	V	U	N	W	M
Types of staple					
Applications	Narrow internal corner	Fine/thin cracks	Major/wide crack	Internal corner	Outer corner
Diameter	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantity per box	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Reference	047990	047983	047976	047969	047952

Assorted staples:

	V	U	N	W	M
Types of staple					
Applications	Narrow internal corner	Fine/thin cracks	Major/wide crack	Internal corner	Outer corner
Diameter	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantity	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Reference	052413 (1 box - 250 staples)				

CHARGER (NOT INCLUDED 087101)

Input: 100-240 V
 USB-A: 5 V / 2.4 A
 SB-C: 5 V / 3 A
 Maximum output power: 15 W

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions (LxWxH)	255 x 36 x 59.5 mm
Weight	275 g
Battery type	Lithium-ion / 3.65 V
Battery capacity	4000 mAh
Input current	5 V / 2 A
Output current	3.65 V / 8 A max.
Charge time	3 hours
Number of staples per full charge	700 staples
Heating temperature	600°C

SERIAL NUMBER

To identify the production date of your product, please refer to this table:

Example: B7 - July 2025

Year of manufacture	Code	Month of manufacture
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

WARRANTY

The warranty covers all manufacturing defects or faults for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e: cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environmental failures (contamination, corrosion, etc).
- Problems with consumables, such as removable inductors and ferrites.

In the event of a fault, return the unit to your distributor, along with:

- dated proof of purchase (receipt, invoice, etc.),
- a note explaining the issue.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Informationen zur Funktionsweise Ihres Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die Sie treffen müssen. Jedem Nutzer müssen diese Regeln von Anfang an bekannt sein. Das Handbuch ist in der Nähe des Geräts aufzubewahren, so dass jederzeit Zugriff besteht. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen. Jegliche Änderungen oder Wartungsarbeiten, die nicht im Handbuch aufgeführt sind, dürfen nicht durchgeführt werden. Personen- oder Sachschäden, die durch Verwendung abweichend von dieser Anleitung verursacht sind, unterliegen nicht der Haftung durch den Hersteller. Bei unerwarteten Problemen oder Nachfragen zum Gebrauch hat jeder Bediener mit dem Aufsichtspersonal oder gegebenenfalls mit dem Kundendienst Rücksprache zu halten. Dieses Gerät darf ausschließlich zur Reparatur und Verstärkung aller Kunststoffteile des Fahrzeugs mit Klammern verwendet werden. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Sämtliche Vorschriften zur Sicherheit sind einzuhalten. Bei unsachgemäßem Gebrauch weist der Hersteller jegliche Verantwortung zurück. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung erwähnt ist, ist strengstens untersagt und potenziell gefährlich. Das Gerät wird halbautomatisch betrieben und erfordert die Anwesenheit eines Bedieners.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

**Explosions- und Brandgefahr!**

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsfähiger Luft.
- Halten Sie AIRBAGs, Sprühdosen und andere Druckbehälter vom Gerät fern.

Nicht in feuchten oder nassen Umgebungen verwenden!

Bei Kontakt mit Wasser oder bei einer Fehlfunktion des Geräts, nicht mehr benutzen! Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reparieren. Lassen Sie es auf herkömmliche Weise trocknen.

Verwenden Sie es nicht im Regen - Gefahr eines Stromschlags!

Wenn Sie das Gerät in einer Lackierkabine verwenden müssen, muss die Kabine zuerst gründlich gelüftet werden.

Sobald die Heftklammer befestigt ist und die Kontrollleuchte aufleuchtet, kann ihre Temperatur auf bis zu 600 °C ansteigen. Eine falsche Handhabung kann zu Verbrennungen, Blindheit oder sogar Brand führen.

Tragen Sie eine Schutzbrille und hitzebeständige Handschuhe.

Bevor Sie die Heftklammer positionieren, vergewissern Sie sich, dass die Elektroden kalt sind.

Berühren Sie die Heftklammer nicht mit bloßen Händen, wenn sie in den Elektroden positioniert ist.

Niemals mit nassen Händen verwenden!

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

Wenn die Reparatur abgeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass die Elektroden kalt sind, bevor Sie das Gerät aufbewahren.

Das Gerät niemals zerlegen.

Laden Sie den Akku einmal alle drei Monate vollständig auf, damit die Leistung auch bei längerer Nichtbenutzung erhalten bleibt.

Verwenden Sie zum Aufladen des Geräts nur das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Die Heftklammern in diesem Gerät sind aus spezieller Legierung und nicht aus gewöhnlichem Metalldraht hergestellt. Fehlfunktionen, die durch die unsachgemäße Verwendung von Heftklammern aus anderen Materialien verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das Gerät sollte an einem trockenen und kühlen Ort aufbewahrt werden. Bei der Verwendung im Freien ist längere Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

Lassen Sie die Haupttaste sofort los, um die Erwärmung zu stoppen, sobald die Klammer rot wird.

INSTALLATION - FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS

BESCHREIBUNG

Mit diesem kabellosen Gerät können Sie alle Kunststoffteile des Fahrzeugs reparieren und verstärken, wie z. B. das Armaturenbrett, die Stoßstange, die Scheinwerferumrandungen und vieles mehr.

GERÄT WIRD IN EINEM KOFFER GELIEFERT.

4 Schachteln Heftklammern:

Heftklammertypen			Drahtdurchmesser	Menge	Art.
		Außenwinkel	Ø 0,6 mm	x50	E : 091689
		Innenwinkel	Ø 0,8 mm	x50	V : 091658
		Rissausrichtung	Ø 0,8 mm	x50	U : 091665
		Großer Riss	Ø 0,8 mm	x50	N : 091672

AUFLADEN

- 1- Verbinden Sie das mitgelieferte Kabel (I-9) mit einem geeigneten Ladegerät (optional) und stecken Sie das andere Ende des Kabels in den Ladeanschluss des Geräts (I-8).
- 2 - Stecken Sie dann das Ladegerät in die Standard-Netzsteckdose.
- 3 - Die Anzeige (I-6) blinkt während des Ladevorgangs grün. Die Anzeige leuchtet dauerhaft, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- 4 - Trennen Sie das Ladekabel ab, bevor Sie das Gerät verwenden.



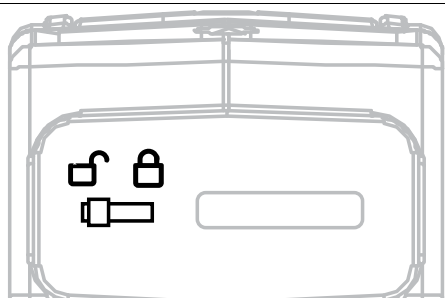
Laden Sie das Gerät vor jedem Gebrauch vollständig auf.

BESCHREIBUNG (I)

- 1- Heizelektroden
- 2- LED-Beleuchtung
- 3- Um mehrere Winkelstellungen schwenkbarer Kopf
- 4- Haupttaste
- 5- Griff
- 6- Leuchtanzeige
- 7- EIN/AUS-Schalter
- 8- Ladeanschluss (Typ USB-C)
- 9- USB-A/USB-C-Ladekabel (1 m)

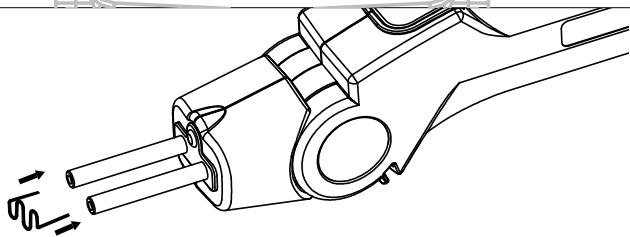
ANZEIGE DER KONTROLLLEUCHTEN.

Farbe der Anzeige (I-6)	Status
Leuchtet grün	Standby
Leuchtet blau	Normalbetrieb
Rot blinkend	Übertemperaturschutz
Leuchtet dauerhaft rot	Niedriger Akkustand, aufladen erforderlich
Blinkt grün	Bei Ladung
Leuchtet dauerhaft grün	Ladevorgang abgeschlossen

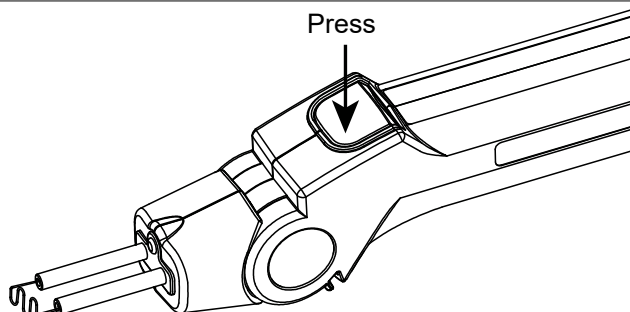
BETRIEB

Schalten Sie den Schalter in die Stellung (I-6), vergewissern Sie sich, dass die Anzeige (I-6) leuchtet.

Diese Stellung (I-6) sperrt die Heizfunktion aus Sicherheitsgründen, das Aufladen ist jedoch weiterhin möglich.

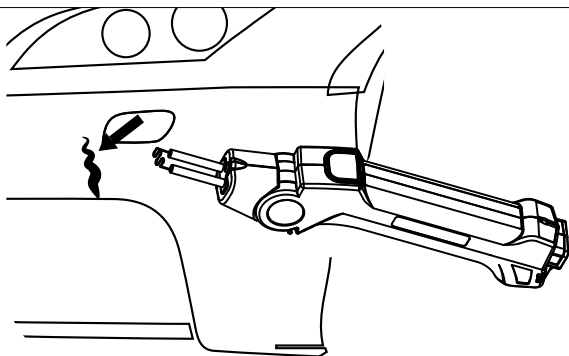


Stellen Sie sicher, dass die Kunststoffoberfläche nicht mit Staub oder Fett verschmutzt ist. Wählen Sie die passende Heftklammer für die Reparatur aus und positionieren Sie diese auf den beiden dafür vorgesehenen Elektroden.



Geben Sie der Heftklammer die Form des zu reparierenden Teils.

Drücken Sie den Hauptknopf und halten Sie ihn zehn Sekunden lang gedrückt, bis die Heftklammer heiß genug ist.

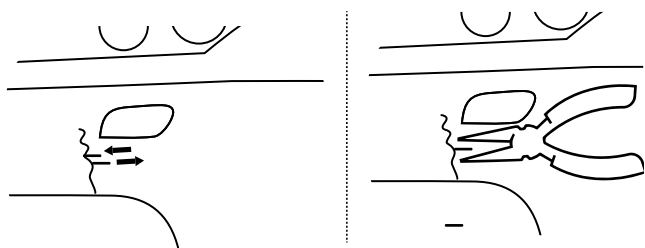


Während Sie die Haupttaste gedrückt halten, positionieren Sie die Heftklammer über dem zu reparierenden Teil und drücken sie dann vorsichtig ein.

Während Sie die Taste gedrückt halten, leuchtet die weiße LED (I-2), damit dunkle Arbeitsumgebungen gut ausgeleuchtet werden.



Wenn die Heftklammer zu abrupt geschmolzen wird, kann sie das Kunststoffteil durchdringen. Üben Sie nicht zuviel Druck beim Einsetzen der Heftklammer aus.



Sobald die Heftklammer zur Hälfte auf den zu reparierenden Bereich geschmolzen ist, drücken Sie nicht weiter und lassen Sie den Hauptknopf los. Warten Sie einige Sekunden, bis die Heftklammer abgekühlt ist.

Ziehen Sie leicht am Griff, um die Klammer aus dem Hefter zu entfernen. Wenn die zu reparierende Fläche lang bzw. breit ist, verwenden Sie mehrere Klammern.

Schneiden Sie den überstehenden Teil der Klammer mit einem Seitenschneider ab.

FEHLERBEHEBUNG**Probleme****Lösungen**

Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Überprüfen Sie, ob die Batterie geladen ist.
Das Gerät funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die Schalterstellung (☑).
Anzeige blinkt rot.	Übertemperaturschutz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

OPTIONALE HEFTKLAMMERN.**Kasten mit Heftklammern:**

	V	U	N	W	M
Heftklammertypen					
Anwendungen	Enger Innenwinkel	Rissausrichtung	Großer Riss	Innenwinkel	Außenwinkel
Durchmesser	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm
Menge pro Schachtel	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Artikel-Nr.	047990	047983	047976	047969	047952

Sortiment an Heftklammern:

	V	U	N	W	M
Heftklammertypen					
Anwendungen	Enger Innenwinkel	Rissausrichtung	Großer Riss	Innenwinkel	Außenwinkel
Durchmesser	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm
Menge	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Artikel-Nr.	052413 (1 Schachtel - 250 Heftklammern)				

OPTIONALES LADEGERÄT (087101)

Eingang: 100 - 240 V
 USB-A: 5 V / 2,4 A
 USB-C: 5 V / 3 A
 Max. Ausgangsleistung: 15 W

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (L x B x H)	255 x 36 x 59,5 mm
Gewicht	275 g
Batterietyp	Lithium-Ionen/3.65 V
Batteriekapazität	4000 mAh
Eingangsstrom	5 V / 2 A
Ausgangsstrom	3.65 V/8 A max.
Ladedauer	3 Stunden
Anzahl der Heftklammern pro voller Ladung	700 Klammern
Heiztemperatur	600°C

SERIENNUMMERN

Um das Herstellungsdatum Ihres Produkts zu ermitteln, sehen Sie bitte in dieser Tabelle nach:

Beispiel: B7 – Juli 2025

Herstellungsjahr	Code	Herstellungsmonat
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgt eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Die Garantie umfasst nicht :

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß von Teilen (Bsp.: Kabel, Klemmen usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Spannungsversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).
- Herausnehmbare Induktoren und Ferrite, die Verbrauchsmaterial sind.

Bei einem Defekt senden Sie das Gerät an Ihren Fachhändler zurück und fügen Sie Folgendes hinzu:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones contiene indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones que debe tomar para su seguridad. Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Estas instrucciones deben leerse y entenderse bien antes de cualquier operación. No debe realizarse ninguna modificación o mantenimiento que no se indique en el manual. El fabricante no se hará responsable de ningún daño personal o material causado por un uso no conforme a las instrucciones de este manual. En caso de problema o duda, consulte a una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato debe utilizarse únicamente para reparar y reforzar todas las piezas de plástico del vehículo mediante las grapas. Deben respetarse las instrucciones de seguridad. El fabricante no se hace responsable de un uso inadecuado o peligroso. Cualquier otro uso no especificado en esta notice está estrictamente prohibido y puede ser peligroso. El producto es semiautomático y requiere la presencia de un operador. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, si están correctamente supervisados o si se les han dado instrucciones relativas al uso seguro del aparato y si se han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

***¡Peligro de explosión e incendio!***

- No utilice el equipo en atmósferas explosivas.
- Mantenga los AIRBAG, los botes de aerosol y otros recipientes presurizados alejados del aparato.

No utilizar en entornos húmedos o muy húmedos.

En caso de contacto con agua o de mal funcionamiento del aparato, deje de usarlo y no intente repararlo. Déjelo secar de forma natural.

No lo utilice bajo la lluvia, riesgo de descarga eléctrica.

Si debe utilizar el aparato en una cabina de pintura, ventile el aire viciado previamente.

Una vez fijada la grapa y encendido el piloto, su temperatura puede alcanzar hasta 600 °C. Una manipulación incorrecta puede provocar quemaduras, ceguera o incluso un incendio.

Utilice gafas de seguridad y guantes resistentes al calor.

Antes de colocar la grapa, asegúrese de que los electrodos estén fríos.

No toque la grapa con las manos desnudas cuando esté colocada en los electrodos.

No utilizar con las manos mojadas.

No sumergir el producto en agua.

Cuando la reparación haya finalizado, asegúrese de que los electrodos estén fríos antes de guardar el producto.

No desmonte nunca el producto.

Cargue completamente la batería una vez cada tres meses para mantener su rendimiento en caso de no utilizarse durante un largo período.

Utilice únicamente el cable de carga USB suministrado con el producto para recargarlo.

Las grapas de este aparato están fabricadas con materiales especiales y no con alambre común. Cualquier fallo provocado por el uso indebido de grapas de otros materiales no estará cubierto por la garantía.

El aparato debe almacenarse en un lugar seco y fresco. En caso de uso en exteriores, evite la exposición prolongada al sol.

Suelte inmediatamente el botón principal para detener el calentamiento en cuanto la grapa se ponga roja.

INSTALACIÓN - FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

DESCRIPCIÓN

Este equipo inalámbrico permite reparar y reforzar todas las piezas de plástico del vehículo, tales como el salpicadero, el parachoques, el contorno de los faros, etc.

APARATO ENTREGADO EN MALETÍN CON

4 cajas de grapas:

Tipos de grapas			Diámetro del alambre	Cantidad	Ref.
		Ángulo externo	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
		Ángulo interno	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
		Alineación de fisura	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
		Fisura importante	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

CARGA

1- Conectar el cable suministrado (I-9) a un cargador compatible (opcional) y enchufar el otro extremo del cable en el conector de carga del producto (I-8).

2 - A continuación, conectar el cargador a una toma de corriente doméstica.

3 - El piloto (I-6) parpadea en verde durante la carga. Cuando la carga está completa, el piloto queda fijo.

4 - Desconectar el cable de carga antes de utilizar el producto.



Cargar completamente el producto antes de cada uso.

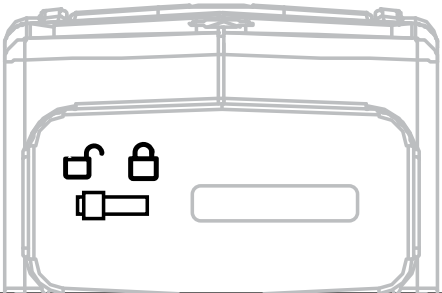
DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO (I)

- 1- Electrodo de calentamiento
- 2- Iluminación LED
- 3- Cabezal orientable en varios ángulos
- 4- Botón principal
- 5- Asa
- 6- Indicador luminoso
- 7- Interruptor ON/OFF
- 8- Conector de carga (USB Tipo-C)
- 9- Cable de carga USB-A / USB-C (1 m)

INDICACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO

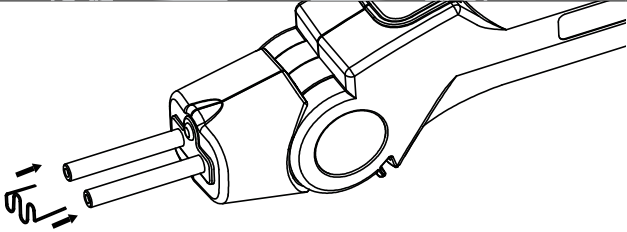
Color del indicador (I-6)	Estado
vela	en espera
Bleu allumé	Funcionamiento normal
Rojo intermitente	Protección térmica
Rojo siempre encendido	Batería baja, es necesario recargar
Verde intermitente	Cargando
Verde siempre encendido	Carga completada

FUNCIONAMIENTO

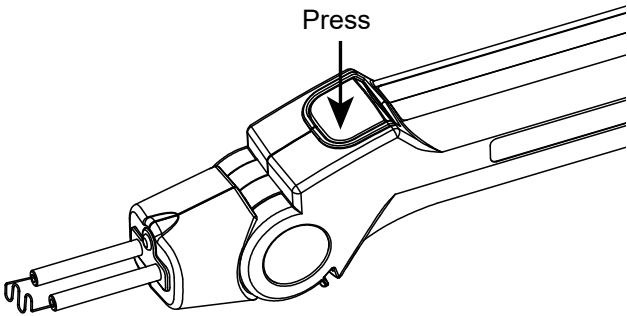


Coloque el interruptor en la posición (☐), asegúrese de que el indicador (I-6) se encienda.

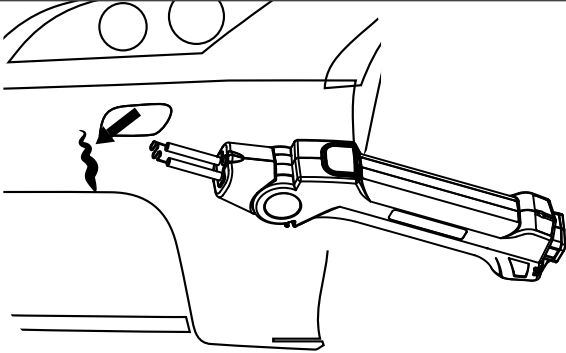
La posición (🔒) bloquea la función de calentamiento por seguridad, pero la recarga sigue siendo posible.



Asegúrese de que no haya polvo ni grasa en la superficie de plástico. Elija la grapa adecuada para la reparación y colóquela en los dos electrodos previstos para ello.



Dé a la grapa la forma de la parte que se va a reparar. Presione el botón principal y manténgalo durante diez segundos hasta que la grapa esté lo suficientemente caliente.

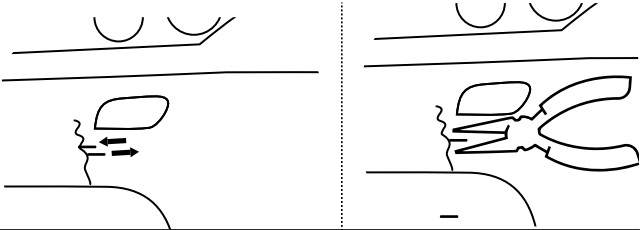


Mientras mantiene presionado el botón principal, coloque la grapa sobre la parte a reparar y luego introdúzcala suavemente.

Mientras se presiona el botón, el LED blanco (I-2) se encenderá para ver claramente en un entorno oscuro.



Si la grapa se calienta demasiado rápido, puede atravesar el objeto. Modere la presión al insertar la grapa.



Una vez que la grapa esté fundida a la mitad en la zona a reparar, deje de presionar y suelte el botón principal. Espere unos segundos a que la grapa se enfríe.

Tire girando ligeramente el mango para retirar la grapa de la grapadora. Si la superficie a reparar es larga o ancha, utilice varias grapas.

Corte la parte de la grapa que sobresale con unos alicates de corte.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Soluciones
El aparato no enciende.	Verifique que la batería esté cargada.
El aparato no funciona.	Verifique la posición del interruptor (☐).
Indicador parpadea en rojo.	Protección térmica. Deje que el producto se enfríe.

ES

GRAPAS OPCIONALES**Caja de grapas :**

	V	U	N	W	M
Tipos de grapas					
Aplicaciones	Ángulo interno estrecho	Alineación de fisura	Fisura importante	Ángulo interno	Ángulo externo
Diámetro	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Cantidad por caja	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Referencia	047990	047983	047976	047969	047952

Surtido de grapas :

	V	U	N	W	M
Tipos de grapas					
Aplicaciones	Ángulo interno estrecho	Alineación de fisura	Fisura importante	Ángulo interno	Ángulo externo
Diámetro	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Cantidad	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Referencia	052413 (1 caja - 250 grapas)				

CARGADOR OPCIONAL (087101)

Entrada: 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2.4 A
 USB-C : 5 V / 3 A
 Potencia de salida máx : 15 W

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones (LxAnxAl)	255 x 36 x 59.5 mm
Peso	275 g
Tipo de batería	Lithium-ion / 3.65 V
Capacidad de la batería	4000 mAh
Corriente de entrada	5 V / 2 A
Corriente de salida	3.65 V / 8 A max.
Tiempo de carga	3 horas
Número de grapas por carga completa	700 grapas
Temperatura de calentamiento	600°C

NÚMERO DE SERIE

Para identificar la fecha de fabricación de su producto, consulte esta tabla:

Ejemplo: B7 - Julio de 2025

Año de fabricación	Código	Mes de fabricación
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GARANTÍA

La garantía cubre defectos de fabricación durante 2 años desde la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Cualquier otro daño debido al transporte.

Desgaste normal de los componentes (p. ej., cables, pinzas, etc.). cables, pinzas, etc.).

- Incidentes debidos a un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje).

- Averías relacionadas con el entorno (contaminación, óxido, polvo).

- Los inductores y ferritas desmontables considerados consumibles.

En caso de avería, devuelva el aparato a su distribuidor, adjuntando:

- un justificante de compra fechado (ticket de caja, factura...)

- una nota explicativa de la avería.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное руководство пользователя содержит информацию об эксплуатации прибора и мерах предосторожности, которые необходимо предпринять для обеспечения собственной безопасности. Пожалуйста, внимательно прочитайте его перед первым использованием и храните в надежном месте для дальнейшего использования. Перед началом работы необходимо прочитать и понять эти инструкции. Запрещается производить любые изменения или техническое обслуживание, не указанные в руководстве. Производитель не несет ответственности за травмы или материальный ущерб, нанесенный в результате использования, не соответствующего инструкциям данного руководства. В случае возникновения каких-либо проблем или неясностей обратитесь к специалисту, имеющему квалификацию для правильного обращения с прибором. Это устройство можно использовать только для ремонта и укрепления всех пластиковых деталей автомобиля с помощью скоб. Необходимо соблюдать правила техники безопасности. В случае неправильного или опасного использования производитель не несет ответственности. Любое другое использование, не указанное в данной инструкции, строго запрещено и потенциально опасно. Продукт является полуавтоматическим и требует присутствия оператора.

Данным прибором могут пользоваться дети не моложе 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под надлежащим присмотром или если они получили инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

***Опасность взрыва и пожара!***

- Не используйте прибор во взрывоопасной атмосфере.
- Держите AIRBAG, аэрозольные баллоны и другие емкости под давлением подальше от прибора.

Не используйте в сырых или очень влажных помещениях!

Если прибор попал в воду или вышел из строя, прекратите его использование или попытки ремонта. Оставьте до естественного высыхания.

Не используйте его под дождем, так как существует опасность поражения электрическим током!

Если вам необходимо использовать прибор в покрасочной камере, пожалуйста, предварительно очистите отработанный воздух.

После того как скоба закреплена и загорелся индикатор, ее температура может подняться до 600°C. Неправильное обращение может привести к ожогам, слепоте или даже возгоранию.

Наденьте защитные очки и термостойкие перчатки.

Перед установкой скобки убедитесь, что электроды холодные.

Не прикасайтесь к скобке голыми руками, когда она находится в электродах.

Не используйте с мокрыми руками.

Не погружайте изделие в воду.

После завершения ремонта убедитесь, что электроды остыли, прежде чем убирать прибор на хранение.

Никогда не разбирайте изделие.

Пожалуйста, полностью заряжайте аккумулятор раз в три месяца, чтобы сохранить его работоспособность, если он не используется в течение длительного времени.

Для подзарядки используйте только кабель USB для зарядки, входящий в комплект поставки.

Скрепки в этом аппарате изготовлены из специальных материалов, а не из обычной проволоки. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильным использованием скобок, изготовленных из других материалов.

Прибор следует хранить в сухом прохладном месте. При использовании на открытом воздухе избегайте длительного воздействия солнечных лучей.

Немедленно отпустите главную кнопку, чтобы остановить нагрев, как только индикатор станет красным.

УСТАНОВКА - ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

ОПИСАНИЕ

Это беспроводное оборудование можно использовать для ремонта и укрепления всех пластиковых деталей автомобиля, таких как приборная панель, бампер, рамки фар и т.д.

ОБОРУДОВАНИЕ ПОСТАВЛЯЕТСЯ В кейсе С

4 коробки скобок:

Виды скоб			Диаметр проволоки	Количество	арт.
		Внешний угол	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
		Внутренний угол	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
		Выравнивание трещин	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
		Крупная трещина	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

ЗАРЯДКА

1- Подключите прилагаемый кабель (I-9) к подходящему зарядному устройству (приобретается дополнительно) и вставьте другой конец кабеля в разъем для зарядки устройства (I-8).

2 - Затем подключите зарядное устройство к бытовой розетке.

3 - Светодиод (I-6) мигает зеленым во время зарядки. По окончании зарядки загорается светодиодный индикатор.

4 - Перед использованием устройства отсоедините кабель для зарядки



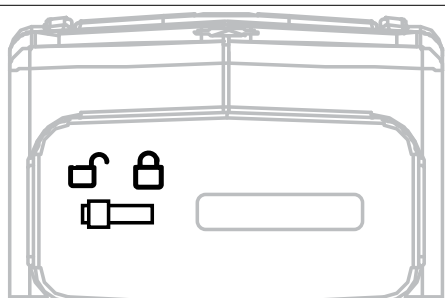
Полностью заряжайте устройство перед каждым использованием.

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ (I)

- 1- Нагревательные электроды
- 2- Светодиодное освещение
- 3- Многоугольная поворотная головка
- 4- Главная кнопка
- 5- Ручка
- 6- Индикаторная лампочка
- 7- Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 8- Разъем для зарядки (USB Type-C)
- 9- Кабель для зарядки USB-A / USB-C (1 м)

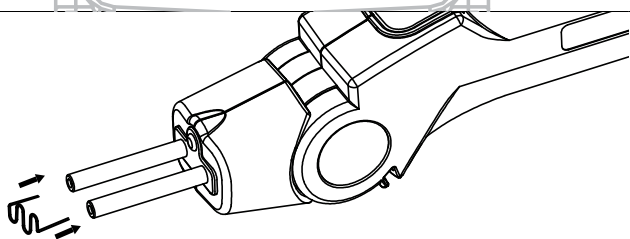
СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ

Цвет индикатора (I-6)	Состояние
Зеленый горит	Режим ожидания
Синий горит	Нормальная работа
Мигающий красный	Термическая защита
Красный горит постоянно	Аккумулятор разряжен, требуется подзарядка
Мигающий зеленый	Заряжается
Зеленый горит постоянно	Зарядка завершена

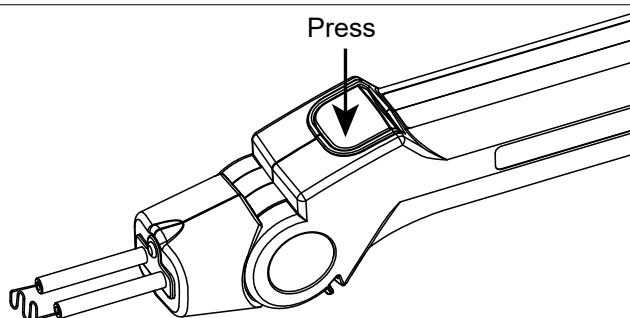
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Переведите переключатель в положение (🔓) и убедитесь, что загорелся индикатор (I-6).

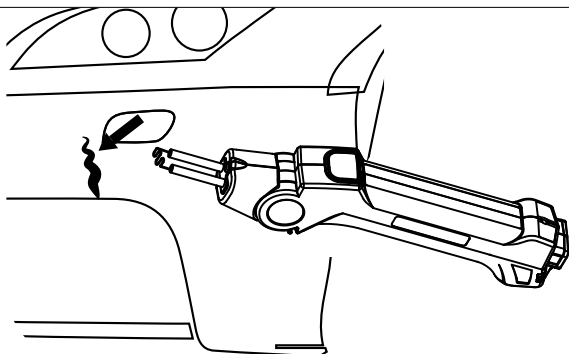
В положении (🔒) для безопасности блокируется функция нагрева, но перезарядка по-прежнему возможна.



Убедитесь, что на пластиковой поверхности нет пыли или жира. Выберите подходящий зажим для ремонта и установите его на два электрода, входящих в комплект.



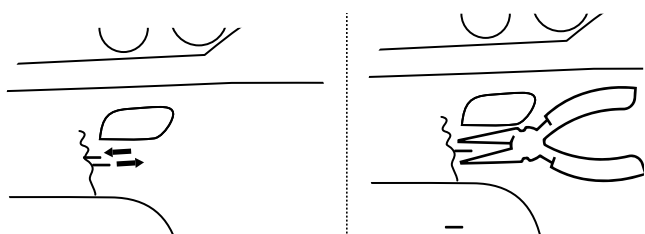
Придайте скобе форму, соответствующую ремонтируемой детали. Нажмите основную кнопку и удерживайте ее в течение десяти секунд, пока скрепка не нагреется достаточно сильно.



Удерживая нажатой основную кнопку, расположите скобу над ремонтируемым участком и аккуратно вдавите ее. При нажатии кнопки загорается белый светодиод (I-2), чтобы вы могли хорошо видеть в темном помещении.



Если скоба расплавляется слишком быстро, она может проникнуть в объект. Уменьшите давление при вставке скрепки.



Как только скоба наполовину расплавится на ремонтируемом участке, прекратите нажимать и отпустите основную кнопку. Подождите несколько секунд, пока скобка остынет. Слегка поверните ручку, чтобы извлечь скобу из степлера. Если ремонтируемая поверхность длинная или широкая, используйте несколько скоб. Отрежьте выступающую часть скрепки кусачками.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблемы

Решения

Прибор не включается.	Проверьте, заряжен ли аккумулятор.
Прибор не работает.	Проверьте положение переключателя (↺).
Светодиод мигает красным.	Тепловая защита. Дайте продукту остыть.

СКОБЫ ОПЦИОНАЛЬНО

Коробка со скобками:

	V	U	N	W	M
Виды скоб					
Применения	Узкий внутренний угол	Выравнивание трещин	Крупная трещина	Внутренний угол	Внешний угол
Диаметр	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Количество в коробке	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Артикул	047990	047983	047976	047969	047952

Ассортимент скобок:

	V	U	N	W	M
Виды скоб					
Применения	Узкий внутренний угол	Выравнивание трещин	Крупная трещина	Внутренний угол	Внешний угол
Диаметр	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Количество	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Артикул	052413 (1 коробка - 250 скоб)				

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ОПЦИОНАЛЬНО(087101)



Вход 100-240 V

USB-A : 5 V / 2.4 A

USB-C : 5 V / 3 A

Максимальная выходная мощность : 15 W

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры (LxWxH)	255 x 36 x 59.5 mm
Вес	275 g
Тип батареи	Литий-ионный / 3.65 V
Емкость аккумулятора	4000 mAh
Входной ток	5 V / 2 A
Выходной ток	3.65 V / 8 A max.
Время зарядки	3 часа
Количество скоб на полную загрузку	700 скоб
Температура нагрева	600°C

СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА

Чтобы определить дату производства вашего продукта, обратитесь к этой таблице:

Пример: B7 — июль 2025 г.

Год выпуска	Код	Месяц выпуска
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на все производственные дефекты и неисправности в течение 2 лет с момента покупки (детали и работа).

Гарантия не распространяется на :

- Все остальные повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (например, : кабели, зажимы и т.д.).
- Инциденты, связанные с неправильным использованием (неправильное питание, падение, разборка).
- Неисправности, связанные с окружающей средой (загрязнение, ржавчина, пыль).
- Съёмные индукторы и ферриты, которые являются расходным материалом.

В случае неисправности верните прибор вашему дистрибьютору, приложив :

- документ, подтверждающий дату покупки (кассовый чек, счет-фактура и т. д.)
- описание, объясняющее причину неисправности.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen voor, tijdens en na het gebruik. Leest u deze handleiding aandachtig door voordat u uw aankoop in gebruik neemt en bewaar de handleiding vervolgens als naslagwerk. Voordat u dit apparaat in gebruik neemt moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden. Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor lichamelijk letsel of iedere vorm van materiële schade die is veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding. Raadpleeg, wanneer u problemen ondervindt of onzeker bent over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon die u kan helpen het apparaat correct te gebruiken. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het repareren en consolideren met nietjes van alle plastic onderdelen van een voertuig. De veiligheidsvoorschriften moeten te allen tijde gerespecteerd worden. In geval van onjuist of gevaarlijk gebruik van dit materiaal kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Elk ander gebruik, niet vermeld in deze handleiding, is strikt verboden en mogelijk gevaarlijk. Het apparaat is semi-automatisch en vereist de aanwezigheid van een persoon die het apparaat bedient.



Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of personen met gebrek aan ervaring of kennis als deze onder voldoende toezicht staan, of als ze de instructies voor het veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen, en als de bestaande risico's goed begrepen zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

***Brand- en ontploffingsgevaar!***

- Gebruik dit apparaat nooit in explosie-gevaarlijke omgevingen.
- Houd AIRBAGS, spuitbussen en andere houders onder druk ver verwijderd van dit apparaat.

Niet gebruiken in vochtige of zeer vochtige omgevingen !

Wanneer het apparaat in contact is geweest met water, of wanneer het apparaat niet correct functioneert, moet u stoppen met het gebruik ervan en het eventueel laten repareren. Laat het apparaat aan de lucht opdrogen.

Niet gebruiken in de regen, dit kan elektrische schokken veroorzaken !

Indien u het apparaat in een spuitcabine wilt gebruiken, moet u eerst de vervuilde lucht afvoeren.

Wanneer het nietje geplaatst is en het lampje brandt kan de temperatuur van het nietje oplopen tot 600°C. Een verkeerde handeling kan brandwonden, blindheid, en brand veroorzaken.

Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen die u tegen de hitte beschermen.

Voordat u het nietje plaatst moet u controleren of de elektroden koud zijn.

Raak het nietje niet met blote handen aan wanneer dit in de elektroden geplaatst is.

Niet gebruiken wanneer uw handen vochtig zijn.

Dompel het apparaat niet in het water.

Wanneer de reparatie is uitgevoerd moet u zich ervan verzekeren dat de elektroden afgekoeld zijn, voordat u het apparaat opbergt.

Haal het apparaat nooit uit elkaar.

U dient de accu iedere drie maanden op te laden, dit zal de levensduur van het apparaat optimaliseren.

Gebruik uitsluitend de USB-laadkabel die is meegeleverd met het apparaat om het op te laden.

De nietjes van dit apparaat zijn vervaardigd van speciaal materiaal. Het is dus geen gewoon ijzerdraad. Storingen die worden veroorzaakt door een verkeerd gebruik van nietjes van andere materialen vallen niet onder de garantie.

Het apparaat moet worden opgeborgen op een koele en droge plek. Wanneer u het apparaat buiten gebruikt moet u er op letten dat het niet in de volle zon wordt geplaatst.

Wanneer het nietje rood gloeit moet u onmiddellijk de hoofdknop loslaten en het opwarmen stoppen.

INSTALLATIE - WERKING VAN HET APPARAAT

OMSCHRIJVING

Met deze draadloze nietmachine kunt u alle plastic onderdelen (bumpers, dashboard, contour koplamp...) van een voertuig repareren en consolideren.

APPARAAT GELEVERD IN KOFFER MET

4 dozen met nietjes :

Soorten nietjes	Diameter draad	Hoeveelheid	Art.
  Buitenhoek	ø 0.6 mm	x50	E : 091689
  Binnenhoek	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
  Wave-vorm nietjes	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
  Nietjes voor grotere beschadigingen	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

OPLADEN

1 - Sluit de meegeleverde kabel (I-9) aan op een geschikte stekker (optioneel) en sluit vervolgens het andere uiteinde van de kabel aan op het apparaat (I-8).

2 - Sluit vervolgens de stekker aan op een stopcontact.

3 - Het groene lampje (I-6) zal knipperen tijdens het laden. Het lampje zal continu gaan branden wanneer het laden is voltooid.

4 - Koppel de laadkabel van het apparaat af voordat u het gaat gebruiken.



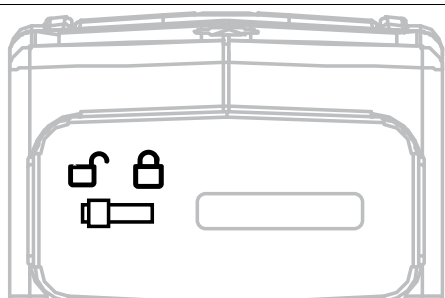
Laad het apparaat volledig op voordat u het gaat gebruiken.

BESCHRIJVING VAN HET MATERIAAL (I)

- 1- Elektroden
- 2- LED-verlichting
- 3- Scharnier
- 4- Hoofd-knop
- 5- Handvat
- 6- Lampje
- 7- AAN/UIT schakelaar
- 8- Aansluiting voor het opladen van het apparaat (USB Type-C)
- 9- Laadkabel USB-A / USB-C (1 m)

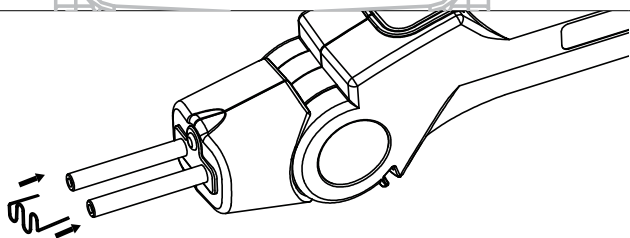
BETEKENIS LAMPJES

Kleur lampje (I-6)	Staat
Groen lampje	Stand-by
Blauw lampje	Het apparaat functioneert normaal
Rood knipperend lampje	Thermische beveiliging
Rood lampje brandt continu	De accu is bijna leeg, u moet het apparaat weer opladen
Groen knipperend lampje	Aan het opladen
Groen lampje brandt continu	Opladen voltooid

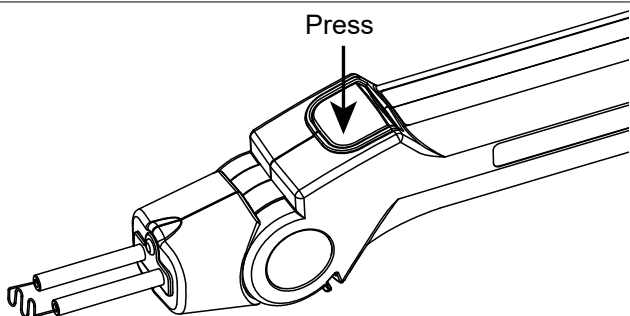
WERKING

Zet de schakelaar op positie (☐), en verzekert u zich u ervan dat het lampje (I-6) gaat branden.

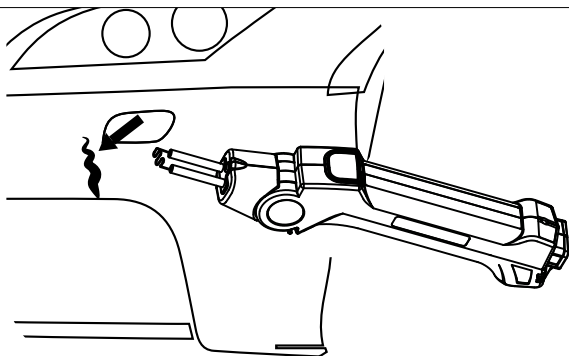
De positie (☐) vergendelt voor uw veiligheid de opwarmende functie, maar opladen is nog steeds mogelijk.



Verzekert u zich ervan dat er zich geen stofdeeltjes of vet op het te repareren plastic oppervlak bevinden. Kies een nietje met de geschikte vorm en afmeting, en plaats deze op de twee elektroden van de nietmachine.



Vorm het nietje naar het te repareren onderdeel. Druk op de hoofdknop en houd deze tien seconden ingedrukt, totdat het nietje voldoende opgewarmd is.

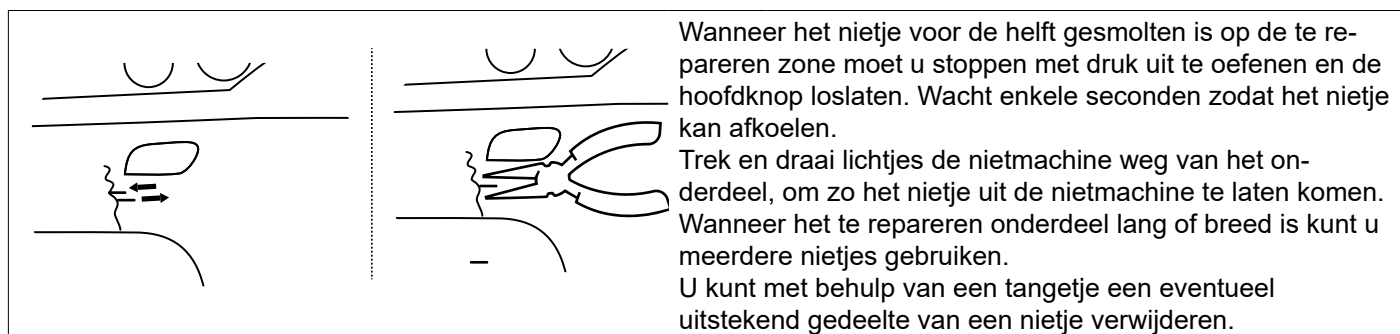


Houd nog steeds de hoofdknop ingedrukt, plaats het nietje op het onderdeel dat u wilt repareren en druk het voorzichtig aan.

Als u op de knop drukt zal het witte LED-lampje (I-2) gaan branden, om u zo een goed zicht te geven op de reparatie.



Wanneer het nietje te snel gesmolten is kan dit door het te repareren onderdeel heen gaan. Ga voorzichtig te werk en druk niet te hard wanneer u het nietje op het onderdeel aanbrengt.



REPARATIE

Problemen

Oplossingen

Het apparaat gaat niet aan.	Controleer of de batterij/accu is opgeladen.
Het apparaat functioneert niet.	Controleer de stand van de aan/uit knop (⏻).
Er knippert een rood lampje.	Thermische beveiliging. Laat het apparaat afkoelen.

NIETJES OPTIONEEL

Doos met nietjes :

	V	U	N	W	M
Soorten nietjes					
Toepassingen	Kleinere binnenhoek	Wave-vorm nietjes	Nietjes voor grotere beschadigingen	Binnenhoek	Buitenhoek
Diameter	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm
Aantal per doos	X 100	X 100	X 100	X 100	X 100
Art. code	047990	047983	047976	047969	047952

Assortiment nietjes :

	V	U	N	W	M
Soorten nietjes					
Toepassingen	Kleinere binnenhoek	Wave-vorm nietjes	Nietjes voor grotere beschadigingen	Binnenhoek	Buitenhoek
Diameter	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm	ø 0.7 mm
Hoeveelheid	X 50	X 50	X 50	X 50	X 50
Art. code	052413 (1 doos - 250 nietjes)				

LADER OPTIONEEL (087101)



Input : 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2.4 A
 USB-C : 5 V / 3 A
 Maximaal uitgaand vermogen : 15 W

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen (Lxbxh)	255 x 36 x 59.5 mm
Gewicht	275 g
Type batterij	Lithium-ion / 3.65 V
Capaciteit van de batterij	4000 mAh
Ingaande stroom	5 V / 2 A
Uitgaande stroom	3.65 V / 8 A max.
Laadtijd	3 uur
Aantal nietjes indien volledig geladen	700 nietjes
Verwarmingstemperatuur	600°C

SERIENUMMER

Raadpleeg deze tabel om de productiedatum van uw product te achterhalen:

Voorbeeld: B7 - juli 2025

Bouwjaar	Code	Bouwmaand
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle andere schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken als gevolg van invloeden van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).
- Afneembare inductoren en ferieten (deze behoren tot de slijtonderdelen).

Wanneer het apparaat defect is kunt u het terugsturen naar de distributeur, vergezeld van :

- een gedateerd aankoopbewijs (factuur, kassabon...)
- een beschrijving van het defect of de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale descrive il funzionamento dell'apparecchio e le precauzioni da seguire per la vostra sicurezza. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per riparare e consolidare tutte le parti in plastica del veicolo utilizzando punti metallici. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile. Qualsiasi altro utilizzo non menzionato in questo manuale è strettamente vietato e potenzialmente pericoloso. Il prodotto è semi-automatico e richiede la presenza di un operatore.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza o conoscenza, purché esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni, relative all'utilizzo del dispositivo in sicurezza, siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione fatte dall'utilizzatore, non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

***Rischio di esplosione e d'incendio!***

- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.

- Tenere lontano dall'apparecchio AIRBAG, bombolette spray e altri contenitori pressurizzati.

Non utilizzare in ambienti umidi o molto umidi!

Se l'apparecchio entra in contatto con l'acqua o si guasta, smettere di usarlo o di cercare di ripararlo. Lasciare asciugare naturalmente.

Non utilizzarlo sotto la pioggia per evitare il rischio di scosse elettriche!

Se l'apparecchio deve essere utilizzato in una cabina di verniciatura, è necessario spurgare preventivamente l'aria di scarico.

Una volta che la graffetta è attaccata e la spia è accesa, la sua temperatura può salire fino a 600°C. Una manipolazione errata può causare ustioni, cecità o addirittura incendi.

Indossare occhiali di sicurezza e guanti resistenti al calore.

Prima di posizionare la graffetta, assicurarsi che gli elettrodi siano freddi.

Non toccare la graffetta a mani nude quando è posizionata negli elettrodi.

Non utilizzare con le mani bagnate.

Non immergere il prodotto in acqua.

Al termine della riparazione, assicurarsi che gli elettrodi siano freddi prima di riporre il prodotto.

Non smontare mai il prodotto.

Se la batteria non viene utilizzata per molto tempo, è necessario caricarla completamente una volta ogni tre mesi per mantenerne inalterate le prestazioni.

Per la ricarica utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica USB fornito con il prodotto.

I punti metallici di questa macchina sono realizzati con materiali speciali, non con un comune filo metallico. Eventuali malfunzionamenti causati dall'uso improprio di graffette di altri materiali non saranno coperti dalla garanzia.

L'apparecchio deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto. Se utilizzato all'aperto, evitare l'esposizione prolungata alla luce solare.

Rilasciare immediatamente il pulsante principale per interrompere il riscaldamento non appena la clip diventa rossa.

INSTALLAZIONE - FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO**DESCRIZIONE**

Questa apparecchiatura senza fili può essere utilizzata per riparare e consolidare tutte le parti in plastica del veicolo, come il cruscotto, il paraurti, i bordi dei fari, ecc.

APPARECCHIATURA CONSEGNA IN UNA VALIGETTA CON**4 scatole di graffette :**

Tipi di graffette	Diametro del filo	Quantità	rif.
  Angolo esterno	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
  Angolo interno	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
  Allineamento della fessura	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
  Fessura importante	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

CARICAMENTO

- 1- Collegare il cavo in dotazione (I-9) a un'unità di ricarica adeguata (opzionale) e inserire l'altra estremità del cavo nel connettore di ricarica del prodotto (I-8).
- 2 - Collegare quindi l'unità di ricarica a una presa di corrente domestica.
- 3 - Il LED (I-6) lampeggia verde durante la carica. Il LED si accende quando la ricarica è completa.
- 4 - Scollegare il cavo di ricarica prima di utilizzare il prodotto



Caricare completamente il prodotto prima di ogni utilizzo.

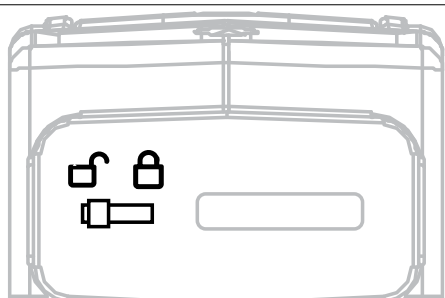
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (I)

- 1- Elettrodi di riscaldamento
- 2- Illuminazione LED
- 3- Testa girevole multiangolare
- 4- Pulsante principale
- 5- Impugnatura
- 6- Indicatore luminoso
- 7- Interruttore ON/OFF
- 8- Connettore di ricarica (USB Tipo-C)
- 9- Cavo di ricarica USB-A / USB-C (1 m)

INDICAZIONE DELLA SPIA LUMINOSA

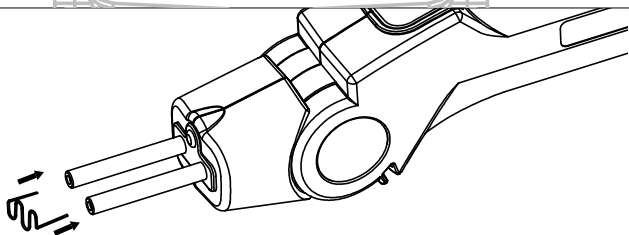
Colore dell'indicatore (I-6)	Stato
Verde acceso	Attiva
Blu acceso	Funzionamento normale
Rossa lampeggiante	Protezione termica
Rosso sempre acceso	Batteria scarica, è necessario ricaricarla
Verde lampeggiante	In carica
Verde sempre acceso	Carica terminata

FUNZIONAMENTO

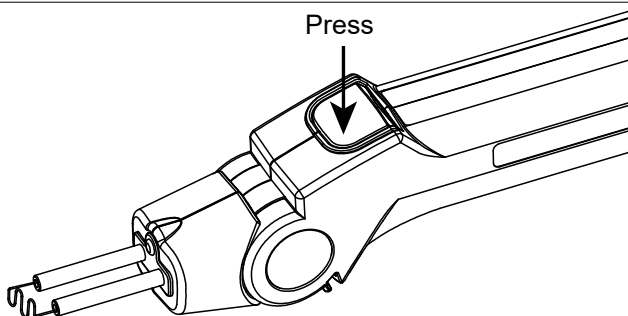


Portare l'interruttore in posizione (☐) e verificare che il LED (I-6) si accenda.

La posizione (☐) blocca la funzione di riscaldamento per motivi di sicurezza, ma la ricarica è ancora possibile.

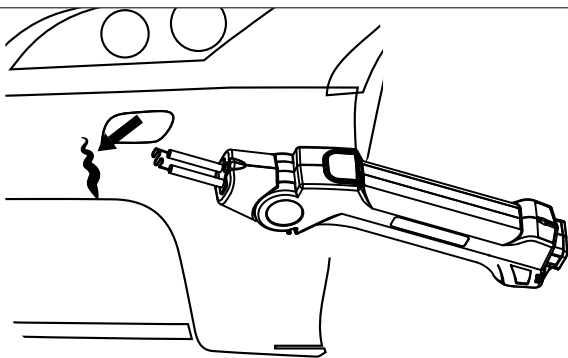


Assicurarsi che non vi siano polvere o grasso sulla superficie in plastica. Scegliere la clip adatta alla riparazione e posizionarla sui due elettrodi in dotazione.



Modellare la graffetta in modo che corrisponda alla parte da riparare.

Premere il pulsante principale e tenerlo premuto per dieci secondi fino a quando la graffetta è sufficientemente calda.

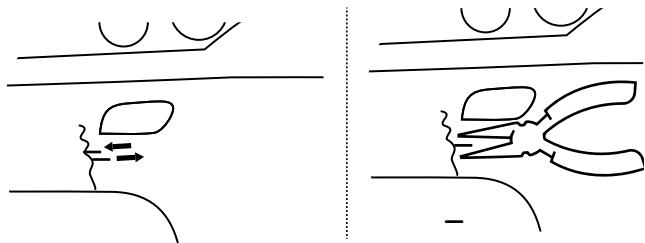


Tenendo premuto il pulsante principale, posizionare la graffa sull'area da riparare e premerla delicatamente.

Quando si preme il pulsante, il LED bianco (I-2) si illumina per consentire una visione chiara in un ambiente buio.



Se il punto metallico si scioglie troppo rapidamente, può penetrare nell'oggetto. Moderare la pressione durante l'inserimento del punto metallico.



Una volta che il punto metallico si è sciolto per metà sull'area da riparare, smettere di premere e rilasciare il pulsante principale. Attendere qualche secondo affinché la clip si raffreddi.

Ruotare leggermente l'impugnatura per rimuovere il punto dall'agraffatrice. Se la superficie da riparare è lunga o larga, utilizzare più punti metallici.

Tagliare la parte sporgente del punto metallico con una pinza tagliente.

RIPARAZIONE

Problemi

Soluzioni

Il dispositivo non si accende.

Controllare che la batteria sia carica.

L'apparecchio non funziona.

Controllare la posizione dell'interruttore (☐).

Il LED lampeggia in rosso.

Protezione termica. Lasciare raffreddare il prodotto.

GRAFFETTE IN OPZIONE**Scatola di graffette :**

	V	U	N	W	M
Tipi di graffette					
Applicazioni	Angolo interno stretto	Allineamento della fessura	Fessura importante	Angolo interno	Angolo esterno
Diametro	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantità per scatola	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Riferimento	047990	047983	047976	047969	047952

Assortimento di graffette :

	V	U	N	W	M
Tipi di graffette					
Applicazioni	Angolo interno stretto	Allineamento della fessura	Fessura importante	Angolo interno	Angolo esterno
Diametro	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Quantità	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Riferimento	052413 (1 scatola - 250 punti metallici)				

CARICATORE OPZIONALE (087101)

Ingresso : 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2.4 A
 USB-C : 5 V / 3 A
 Potenza di uscita massima : 15 W

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni (LxIxh)	255 x 36 x 59.5 mm
Peso	275 g
Tipo di batteria	Ioni di litio / 3.65 V
Capacità della batteria	4000 mAh
Corrente di entrata	5 V / 2 A
Corrente di uscita	3.65 V / 8 A max.
Tempo di carica	3 ore
Numero di punti metallici a pieno carico	700 punti metallici
Temperatura di riscaldamento	600°C

NUMERO DI SERIE

Per identificare la data di produzione del vostro prodotto, fate riferimento alla seguente tabella:

Esempio: B7 - Luglio 2025

Anno di produzione	Codice	Mese di produzione
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o i guasti per 2 anni dalla data di acquisto (parti e manodopera).

La garanzia non copre :

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).
- Gli induttori e ferriti smontabili che sono dei consumabili.

In caso di guasto, restituire l'apparecchio al distributore, allegando :

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota spiegando il guasto.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat obsługi urządzenia oraz środków ostrożności, które należy podjąć dla własnego bezpieczeństwa. Prosimy o dokładne zapoznanie się z nią przed pierwszym użyciem i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja musi być przeczytana i zrozumiana przed rozpoczęciem eksploatacji. Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani serwisu, które nie zostały określone w instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia wynikające z użytkowania niezgodnego z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości bądź problemów należy skonsultować się z osobą wykwalifikowaną w celu poprawnej instalacji urządzenia. To urządzenie powinno być używane wyłącznie do naprawy i konsolidacji wszystkich plastikowych części pojazdu za pomocą zszywek. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwego lub niebezpiecznego użycia produktu producent nie ponosi odpowiedzialności. Każde inne użycie, niewymienione w niniejszej instrukcji, jest surowo zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Produkt jest półautomatyczny i wymaga obecności operatora.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia, lub wiedzy, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub jeśli otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i serwisowanie przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

***Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!***

- Nie należy używać urządzenia w obecności substancji wybuchowych w powietrzu.
- Poduszki powietrzne AIRBAG, pojemniki aerozolowe i inne pojemniki pod ciśnieniem należy trzymać z dala od urządzenia.

Nie używać w wilgotnym lub bardzo wilgotnym otoczeniu!

Jeśli urządzenie wejdzie w kontakt z wodą lub ulegnie awarii, należy zaprzestać jego używania lub prób naprawy. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

Nie używaj go w deszczu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem!

Jeśli urządzenie ma być używane w kabinie lakierniczej, należy wcześniej oczyścić powietrze wylotowe.

Po zamocowaniu klipsa i włączeniu wskaźnika, jego temperatura może wzrosnąć do 600°C. Nieprawidłowa obsługa może spowodować oparzenia, ślepotę, a nawet pożar.

Nosić okulary ochronne i rękawice odporne na wysoką temperaturę.

Przed umieszczeniem klipsa upewnij się, że elektrody są zimne.

Nie dotykać klipsa gołymi rękami, gdy jest on umieszczony w elektrodach.

Nie używać mokrymi rękami.

Nie zanurzać produktu w wodzie.

Po zakończeniu naprawy należy upewnić się, że elektrody są zimne przed przechowywaniem produktu.

Nigdy nie demontować produktu.

Pełne naładowanie akumulatora jest wymagane raz na trzy miesiące, aby utrzymać jego wydajność, jeśli nie jest używany przez dłuższy czas.

Do ładowania należy używać wyłącznie kabla USB dołączonego do produktu.

Zszywki w tej maszynie są wykonane ze specjalnych materiałów, a nie ze zwykłego drutu. Wszelkie usterki spowodowane nieprawidłowym użyciem zszywek wykonanych z innych materiałów nie będą objęte gwarancją.

Urządzenie powinno być przechowywane w chłodnym i suchym miejscu. W przypadku stosowania na zewnątrz należy unikać długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych.

Natychmiast zwolnij główny przycisk, aby zatrzymać ogrzewanie, gdy tylko wskaźnik zmieni kolor na czerwony.

INSTALACJA - FUNKCJONOWANIE URZĄDZENIA

OPIS

Ten bezprzewodowy sprzęt może być używany do naprawy i konsolidacji wszystkich plastikowych części pojazdu, takich jak deska rozdzielcza, zderzak, obudowy reflektorów itp.

SPRZĘT DOSTARCZANY W ETUI Z

4 pudełka zszywek:

Rodzaje zszywek	Średnica drutu	Ilość
  Kąt zewnętrzny	Ø 0,6 mm	x50
  Kąt wewnętrzny	Ø 0,8 mm	x50
  Wyrównanie pęknięć	Ø 0,8 mm	x50
  Poważne pęknięcie	Ø 0,8 mm	x50

ŁADOWARKA

- 1- Podłącz dostarczony kabel (I-9) do odpowiedniej ładowarki (opcjonalnie) i podłącz drugi koniec kabla do złącza ładowania produktu (I-8).
- 2- Następnie podłącz ładowarkę do domowego gniazdka elektrycznego.
- 3- Dioda LED (I-6) miga na zielono podczas ładowania. Dioda LED zaświeci się po zakończeniu ładowania.
- 4- Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy odłączyć kabel ładowania.-



Przed każdym użyciem produktu należy go w pełni naładować.

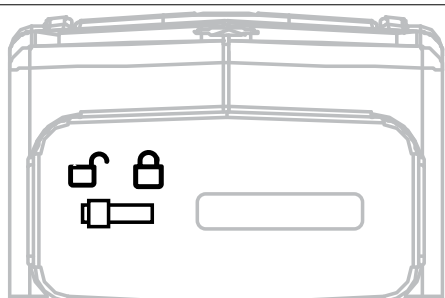
OPIS SPRZĘTU (I)

- 1- Elektrody grzewcze
- 2- Oświetlenie LED
- 3- Wielokątna głowica obrotowa
- 4- Główny przycisk
- 5- Uchwyt
- 6- Kontrolka świetlna
- 7- Przełącznik ON/OFF
- 8- Złącze ładowania (USB typu C)
- 9- Kabel ładujący USB-A / USB-C (1 m)

KONTROLKA

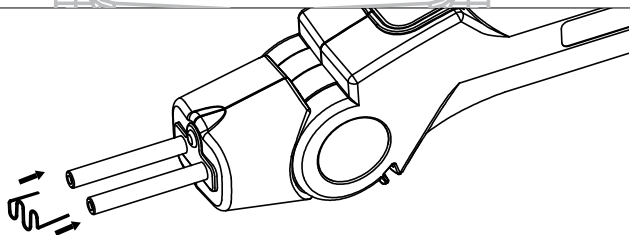
Kolor wskaźnika (I-6)	Stan
Świeci zielony	Tryb czuwania
Świeci niebieski	Normalne działanie
Miga na czerwono	Zabezpieczenie termiczne
Świeci czerwony cały czas	Niski poziom naładowania baterii, wymagane ładowanie
Miga na zielono	W trakcie ładowania
Świeci zielony cały czas	Zakończenie ładowania

FUNKCJONOWANIE

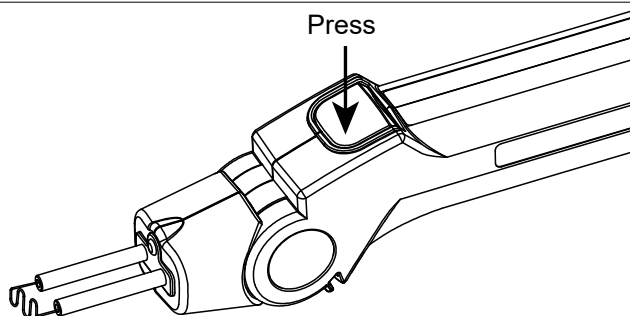


Ustaw przełącznik w pozycji (☐) i upewnij się, że dioda LED (I-6) świeci się.

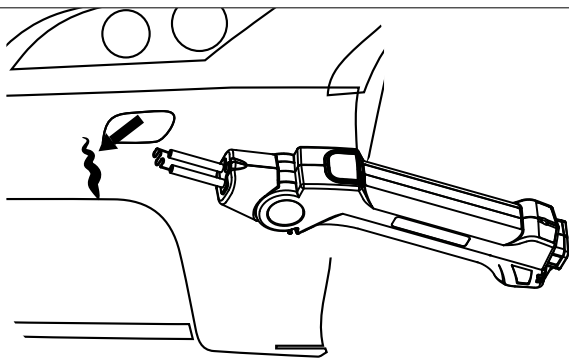
Pozycja (☐) blokuje funkcję ogrzewania ze względów bezpieczeństwa, ale ładowanie jest nadal możliwe.



Upewnij się, że na plastikowej powierzchni nie ma kurzu ani smaru. Wybierz odpowiedni klips do naprawy i umieść go na dwóch dostarczonych elektrodach.



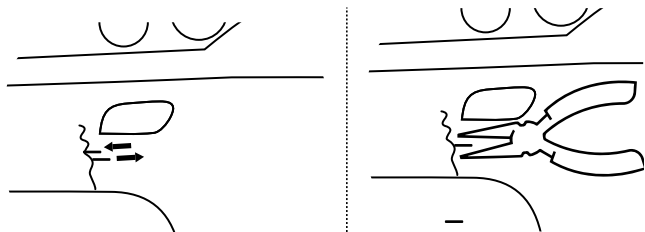
Uformuj zacisk tak, aby pasował do naprawianej części. Naciśnij przycisk główny i przytrzymaj go przez dziesięć sekund, aż zszywka będzie wystarczająco gorąca.



Przytrzymując wciśnięty przycisk główny, umieść zszywkę nad naprawianym obszarem i delikatnie ją wciśnij. Po naciśnięciu przycisku zaświeci się biała dioda LED (I-2), aby zapewnić dobrą widoczność w ciemnym otoczeniu.



Jeśli zszywka zostanie stopiona zbyt szybko, może wtopić się w obiekt. Umiarkowany nacisk podczas wkładania zszywki.



Gdy zszywka zostanie w połowie stopiona na naprawianym obszarze, przestań naciskać i zwolnij główny przycisk. Poczekać kilka sekund, aż zszywka ostygnie. Lekko przekręć uchwyt, aby wyjąć zszywkę ze zszywacza. Jeśli naprawiana powierzchnia jest długa lub szeroka, należy użyć kilku zszywek. Odetnij wystającą część zszywki za pomocą przecinaka do drutu.

NAPRAWA USTEREK

Problemy

Rozwiązania

Urządzenie nie włącza się.

Sprawdź, czy bateria jest naładowana.

Urządzenie nie działa.

Sprawdź położenie przełącznika (☐).

Dioda LED miga na czerwono.

Zabezpieczenie termiczne. Pozostawić produkt do ostygnięcia.

ZSZYWKI OPCJONALNIE**Pudełko zszywek:**

	V	U	N	W	M
Rodzaje zszywek					
Zastosowania	Wąski kąt wewnętrzny	Wyrównanie pęknięć	Poważne pęknięcie	Kąt wewnętrzny	Kąt zewnętrzny
Średnica	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm
Ilość w opakowaniu	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Nr kat.	047990	047983	047976	047969	047952

Asortyment zszywek:

	V	U	N	W	M
Rodzaje zszywek					
Zastosowania	Wąski kąt wewnętrzny	Wyrównanie pęknięć	Poważne pęknięcie	Kąt wewnętrzny	Kąt zewnętrzny
Średnica	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm	Ø 0,7 mm
Ilość	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Nr kat.	052413 (1 pudełko - 250 zszywek)				

OPCJONALNA ŁADOWARKA (087101)

Wejście : 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2,4 A
 USB-C: 5 V / 3 A
 Maksymalna moc wyjściowa : 15 W

DANE TECHNICZNE

Wymiary (DxSxW)	255 x 36 x 59,5 mm
Waga	275 g
Typ akumulatora	Litowo-jonowy / 3.65 V
Pojemność akumulatora	4000 mAh
Prąd wejściowy	5 V / 2 A
Prąd wyjściowy	3.65 V / 8 A maks.
Czas ładowania	3 godziny
Liczba zszywek na pełne załadowanie	700 zszywek
Temperatura ogrzewania	600°C

NUMER SERYJNY

Aby sprawdzić datę produkcji produktu, proszę skorzystać z poniższej tabeli:

Przykład: B7 – lipiec 2025 r.

Rok produkcji	Kod	Miesiąc produkcji
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

GWARANCJA

Gwarancja obejmuje wszystkie wady lub usterki produkcyjne przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna).

Gwarancja nie obejmuje :

- Wszelkich innych uszkodzeń powstałych w wyniku transportu.
- Zwykłego zużycia części (Np. kabli, zacisków itp.).
- Przypadków nieodpowiedniego użycia (błędów zasilania, upadków czy demontażu).
- Uszkodzeń związanych ze środowiskiem (zanieczyszczenia, rdza, kurz).
- Induktory i ferryty, które są materiałami eksploatacyjnymi.

W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie do dystrybutora, załączając :

- dowód zakupu z datą (paragon fiskalny, fakturę...)
- notatkę z wyjaśnieniem usterki.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento návod k použití obsahuje informace o způsobu obsluhy spotřebiče a o bezpečnostních opatřeních, která je třeba dodržovat pro vlastní bezpečnost. Před prvním použitím si jej pečlivě přečtěte a uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití. Před jakoukoli operací je nutné si tento návod přečíst a porozumět mu. Jakékoli úpravy nebo údržba, které nejsou uvedeny v příručce, se nesmí provádět. Výrobce nese odpovědnost za zranění osob nebo materiální škody způsobené použitím, které není v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. V případě jakýchkoli problémů nebo nejasností se obraťte na osobu kvalifikovanou pro správnou manipulaci se spotřebičem. Toto zařízení smí být používáno pouze k opravě a zpevnění všech plastových částí vozidla pomocí spon. Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny. V případě nesprávného nebo nebezpečného použití nemůže výrobce nést odpovědnost. Jakékoli jiné použití, než je uvedené v tomto návodu, je přísně zakázáno, protože je nebezpečné. Přístroj je poloautomatický a vyžaduje přítomnost obsluhy.

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod řádným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pokud pochopily související rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU**

- Nepoužívejte přístroj ve výbušném prostředí.
- Držte AIRBAGY, aerosolové nádoby a ostatní tlakové nádoby mimo dosah zařízení.

Nepoužívejte v mokřém nebo velmi vlhkém prostředí!

V případě kontaktu s vodou nebo poruchy zařízení jej přestaňte používat a nepokoušejte se jej opravit. Nechte jej přirozeně uschnout.

Nepoužívejte jej za deště – hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud je nutné zařízení používat v lakovací kabině, nejprve vyvětrejte znečištěný vzduch.

Jakmile je sponka upevněna a kontrolka se rozsvítí, její teplota může stoupnout až na 600 °C. Nesprávná manipulace může způsobit popáleniny, oslepnutí nebo dokonce požár.

Noste ochranné brýle a rukavice odolné proti teplotě.

Před umístěním sponky se ujistěte, že elektrody jsou chladné.

Nedotýkejte se spony holýma rukama, když je zasunuta do elektrod.

Nepoužívejte s mokřými rukama.

Produkt neponořujte do vody.

Po dokončení opravy se před uložením produktu ujistěte, že jsou elektrody studené.

Produkt nikdy nerozebírejte.

Baterii jednou za tři měsíce zcela nabijte, aby si zachovala svůj výkon i při delším nepoužívání.

K nabíjení používejte pouze USB kabel dodaný s produktem.

Sponky tohoto zařízení jsou vyrobeny ze speciálních materiálů, nikoli z obyčejného drátu. Jakákoli porucha způsobená nesprávným použitím sponek z jiných materiálů nebude kryta zárukou.

Zařízení musí být skladováno na suchém a chladném místě. Při používání venku se vyhněte dlouhodobému vystavení slunečnímu záření.

Jakmile se sponka rozžhaví dočervena, okamžitě uvolněte hlavní tlačítko, abyste zastavili ohřev.

MONTÁŽ - POUŽITÍ VÝROBKU

POPIS

Toto bezdrátové zařízení umožňuje opravu a zpevnění všech plastových částí vozidla, jako je palubní deska, nárazník, rámeček světlometů apod.

ZAŘÍZENÍ DODÁVÁNO V KUFŘÍKU

4 krabice se sponkami

Typy sponek	Průměr drátu	Množství	č.
  Vnější úhel	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
  Vnitřní úhel	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
  Zarovnání trhliny	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
  Větší trhlina	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

S NABÍJEČKOU

1 – Připojte dodaný kabel (I-9) k vhodnému nabíjecímu adaptéru (volitelně) a druhý konec kabelu zapojte do nabíjecího konektoru výrobku (I-8).

2 – Poté zapojte nabíjecí adaptér do běžné elektrické zásuvky.

3 – Kontrolka (I-6) během nabíjení bliká zeleně. Kontrolka svítí trvale, jakmile je nabíjení dokončeno.

4 – Před použitím výrobku odpojte nabíjecí kabel.



Před každým použitím výrobek plně nabijte.

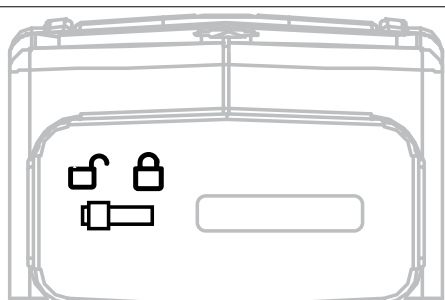
POPIS ZAŘÍZENÍ (I)

- 1- Topné elektrody
- 2- LED osvětlení
- 3- Otočná hlava s více úhly nastavení
- 4- Hlavní tlačítko
- 5- Rukojeť
- 6- Kontrolka
- 7- Vypínač ON/OFF
- 8- Nabíjecí konektor (USB Type-C)
- 9- Nabíjecí kabel USB-A / USB-C (1 m)

INDIKACE SVĚTELNÉ KONTROLKY

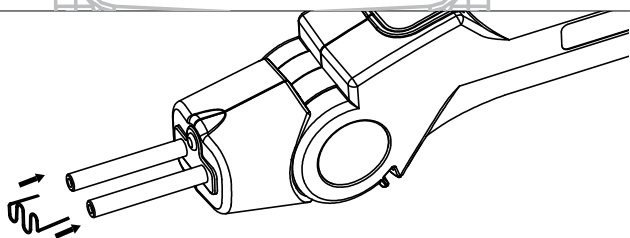
Barva kontrolky (I-6)	Stav
Svítí zelená	Režim spánku
Svítí modrá	Normální provoz
Blikání červené	Teplotní ochrana
Červená trvale svítí	Slabá baterie, je nutné nabít.
Blikání zelené	Nabíjení
Vert toujours allumé	Nabití dokončeno

FUNGOVÁNÍ

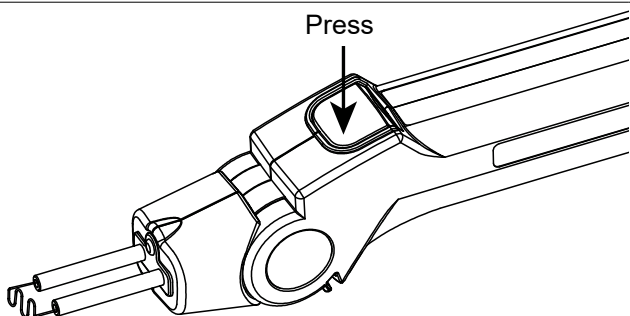


Přepněte přepínač do polohy (I-6), ujistěte se, že se rozsvítí kontrolka (I-6).

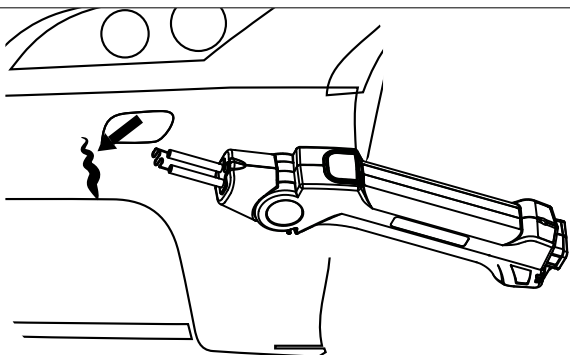
Poloha (I-6) z bezpečnostních důvodů uzamyká funkci ohřevu, ale nabíjení je stále možné.



Ujistěte se, že na plastovém povrchu není prach ani mastnota. Vyberte vhodnou sponku pro opravu a umístěte ji na dvě elektrody určené k tomuto účelu.



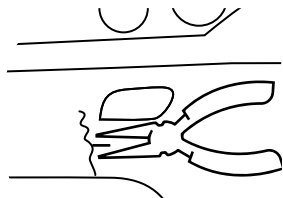
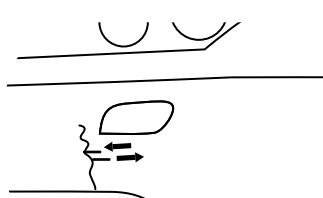
Upravte tvar sponky podle tvaru opravované části. Stiskněte hlavní tlačítko a držte ho po dobu deseti sekund, dokud se sponka dostatečně nezahřeje.



Při stále stisknutém hlavním tlačítku umístěte sponku nad opravovanou část a poté ji jemně zatlačte dovnitř. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí bílá LED dioda (I-2), aby bylo dobře vidět v tmavém prostředí.



Když se sponka roztaví příliš rychle, může projít skrz opravovaný předmět. Změrněte tlak při zasouvání sponky.



Jakmile je sponka z poloviny zavařena do opravované oblasti, přestaňte tlačít a uvolněte hlavní tlačítko. Počkejte několik sekund, aby sponka vychladla.

Mírně otočte rukojetí a vytáhněte sponku ze sešívačky. Pokud je opravovaný povrch dlouhý nebo široký, použijte několik sponek.

Odstříhnete vyčnívající část sponky pomocí štípacích kleští.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy

Řešení

Zařízení se nezapíná.

Zkontrolujte, zda je baterie nabitá.

Zařízení nefunguje.

Zkontrolujte polohu přepínače (I-6).

Kontrolka bliká červeně.

Tepelná ochrana. Nechte přístroj vychladnout.

SPONKY VOLITELNÉ**Krabice se sponkami**

	V	U	N	W	M
Typy sponek					
Aplikace	Úzký vnitřní úhel	Zarovnání trhliny	Větší trhlina	Vnitřní úhel	Vnější úhel
Průměr	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Množství v krabici	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
Reference	047990	047983	047976	047969	047952

Sada spon

	V	U	N	W	M
Typy sponek					
Aplikace	Úzký vnitřní úhel	Zarovnání trhliny	Větší trhlina	Vnitřní úhel	Vnější úhel
Průměr	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
Množství	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
Reference	052413 (1 krabice – 250 sponek)				

NABÍJEČKA VOLITELNÁ (087101)

Vstup : 100-240 V
 USB-A : 5 V / 2.4 A
 USB-C : 5 V / 3 A
 Maximální výstupní výkon: 15 W

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Rozměry (D x Š x V)	255 x 36 x 59.5 mm
Hmotnost	275 g
Typ baterie	Lithium-ion / 3.65 V
Kapacita baterie	4000 mAh
Vstupní proud	5 V / 2 A
Výstupní proud	3.65 V / 8 A max.
Doba nabíjení	3 hodiny
Počet sponek na jedno plné nabití	700 sponek
Teplota ohřevu	600°C

SÉRIOVÉ ČÍSLO

Pro identifikaci data výroby vašeho produktu se podívejte do této tabulky:

Příklad: B7 – červenec 2025

Rok výroby	Kód	Měsíc výroby
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny vady a výrobní nedostatky po dobu 2 let od data nákupu (náhradní díly a práce).

Záruka se nevztahuje na :

- Poškození při transportu.
- Běžné opotřebení dílů (např. : kabely, svorky, atd...).
- Poškození neodborným použitím (pád, tvrdý náraz, neautorizovaná oprava...).
- Poruchy v závislosti s prostředím (znečištění, rez, prach...).
- Vyjímatelné induktoři a ferity, které jsou spotřebním materiálem.

V případě poruchy vraťte spotřebič svému distributorovi a přiložte :

- kupní doklad (faktura, atd....)
- podrobný popis poruchy

安全上の注意

この取扱説明書には、操作手順及び安全に関する注意事項が記載されています。製品を正しく安全にお取り扱い頂くために、ご使用前や点検前にこの取扱説明書を注意深くお読みください。またお読みいただいた後は大切に保管し必要なときに再度お読みください。製品を正しくお取り扱い頂くためにこの取扱説明書を注意深くお読みください。当取扱説明書に記載されていない変更やメンテナンスは行わないでください。当取扱説明書の指示に沿わない使用による怪我または物的損害は、製造者に対して責任を問うことはできません。問題や不明な点がある場合は、有資格者に相談し正しく設置してください。この製品は、ステープルを用いて車両のプラスチック部品を修理および補強するためにのみ使用する前提で製造されています。使用においては安全上の注意事項を厳守してください。安全上の注意事項を無視した使用の結果、事故や怪我を引き起こした場合は、製造業者は責任を負いかねます。本説明書に記載されていないその他の使用法は一切禁止されており、危険を伴う可能性があります。この製品は半自動式であり、操作者の立ち会いが必要です。



この製品を使用する条件は最少年齢8歳を満たしていること。精神障害を負った方、または経験と知識の欠如により危険回避能力を持たない方は機器の使用に関する監督・指示を設けて下さい。子供の遊具として扱わないで下さい。当充電器の清掃及びメンテナンス作業は大人の監視下に無い子供のみで行わないで下さい。



爆発や火災の危険があります！

- 爆発性のある環境では本製品を使用しないでください。
- エアバッグ、エアロゾル缶、その他の加圧容器を本製品から遠ざけてください。

湿気の多い場所や非常に湿った環境では使用しないでください！

水に触れたり、機器に不具合が生じた場合は、使用や修理を試みるのをやめてください。自然乾燥してください。

雨の中での使用は避けてください。感電の恐れがあります！

塗装ブース内で使用する場合は、あらかじめ汚れた空気を換気してください。

ステープル（ホチキス針）が固定され、ランプが点灯すると、その温度は最大600℃に達することがあります。誤った取り扱いは火傷、失明、さらには火災を引き起こす可能性があります。

必ず耐熱性の安全メガネと手袋を着用してください。

ステープルをセットする前に、電極が冷えていることを確認してください。

電極にステープルがセットされているときは素手で触らないでください。

濡れた手での使用は避けてください。

本製品を水に浸さないでください。

修理が終了したら、製品を収納する前に電極が冷えていることを確認してください。

本製品を分解しないでください。

長期間使用しない場合でも、性能維持のために3ヶ月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

充電には必ず本製品に付属のUSB充電ケーブルのみを使用してください。

本機のステープルは特殊な素材で作られており、一般的な針金ではありません。異なる素材のステープルを使用したことによる故障は保証の対象外となります。

本製品は乾燥した涼しい場所で保管してください。屋外で使用する場合は、直射日光に長時間さらさないようにしてください。

ステープルが赤くなったら、すぐにメインボタンを離して加熱を停止してください。

製品の設置 - 使用

概要

この無線機器は、ダッシュボード、バンパー、ヘッドライトの周囲など、車両のプラスチック部分全ての修理および補強に使用できます。

専用収納ケース入り

4箱のステープル（ホチキス針）：

ステープルのタイプ			ワイヤー径	数量	参照.
		外アングル	Ø 0.6 mm	x50	E : 091689
		内アングル	Ø 0.8 mm	x50	V : 091658
		ひび割れの整列	Ø 0.8 mm	x50	U : 091665
		大きなひび割れ	Ø 0.8 mm	x50	N : 091672

充電

- 1- 添付のケーブル（I-9）を適合する充電器（別売）に接続し、ケーブルのもう一方の端を製品の充電コネクタ（I-8）に差し込みます。
- 2- 次に、充電器を家庭用コンセントに差し込みます。
- 3- 充電中はインジケータランプ（I-6）が緑色で点滅します。充電が完了するとランプが点灯状態になります。
- 4- 製品を使用する前に充電ケーブルを抜いてください。



使用前に製品を完全に充電してください。

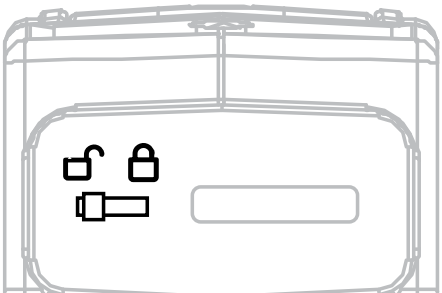
機器の説明 (I)

- 1- 加熱電極
- 2- LED照明
- 3- 複数アングルに回転可能なヘッド
- 4- メインボタン
- 5- ハンドル
- 6- インジケータランプ
- 7- ON/OFFスイッチ
- 8- 充電コネクタ（USB Type-C）
- 9- USB-A / USB-C 充電ケーブル（1m）

LEDインジケータの表示内容

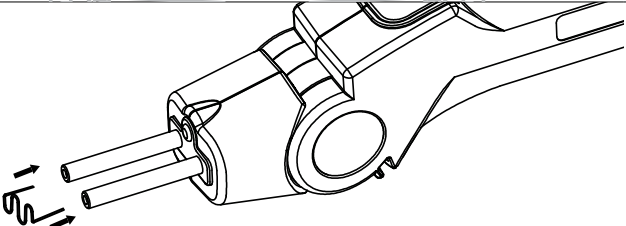
インジケータランプ（I-6）	状態：
緑点灯	スタンバイ
青点灯	動作中
赤点滅	サーマルプロテクション
赤点灯	バッテリー残量低下、充電が必要
緑点滅	充電中
緑点灯	充電完了

機能

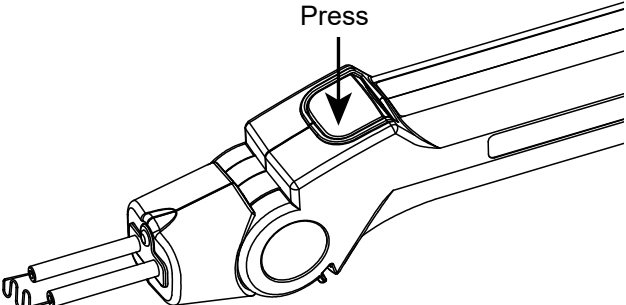


スイッチを（）の位置に切り替え、インジケータランプ（I-6）が点灯することを確認してください。

（）の位置は安全のため加熱機能をロックしますが、充電は可能です。

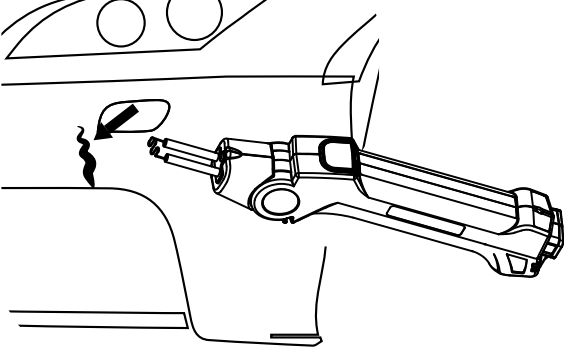


プラスチック表面に埃や油脂がないことを確認してください。修理に適したステープルを選び、専用の2つの電極の上にセットします。



Press

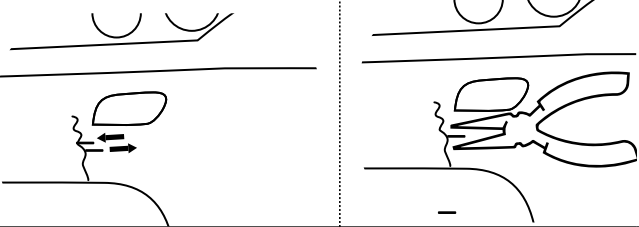
修理する部分の形に合わせてステープルを成形します。メインボタンを押し、ステープルが十分に熱くなるまで約10秒間押し続けます。



メインボタンを押したまま、ステープルを修理箇所の上に置き、ゆっくりと押し込みます。ボタンを押している間、暗い環境でもはっきり見えるように白色LED（I-2）が点灯します。



ステープルが急激に溶けると、対象物を貫通することがあります。ステープルを挿入する際の圧力は適度に調整してください。



ステープルが修理箇所の半分ほど溶けたら、押すのをやめてメインボタンを離します。数秒間待ち、ステープルが冷えるのを待ちます。ハンドルを少しねじりながら引っ張ってステープルを取り外します。修理箇所が長いまたは広い場合は、複数のステープルを使用してください。はみ出たステープルの部分はニッパーで切り取ってください。

トラブルシューティング

トラブル	対処法
機器の電源が入らない。	バッテリーが十分に充電されていることを確認してください。
製品が動作しない。	スイッチ（  ）の位置を確認してください。
インジケータランプが赤く点滅している場合	サーマルプロテクション(熱保護機能)作動中。製品を冷却してください。

JP

オプション・ステープル

ステープルボックス：

	V	U	N	W	M
ステープルのタイプ					
応用分野	狭い内アングル	ひび割れの整列	大きなひび割れ	内アングル	外アングル
直径	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
数量（1箱あたり）	x 100	x 100	x 100	x 100	x 100
商品番号	047990	047983	047976	047969	047952

ステープルの各種セット：

	V	U	N	W	M
ステープルのタイプ					
応用分野	狭い内アングル	ひび割れの整列	大きなひび割れ	内アングル	外アングル
直径	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm
数量	x 50	x 50	x 50	x 50	x 50
商品番号	052413（一箱250本入り）				

オプション充電器 (087101)



入力：100-240 V
 USB-A：5 V / 2.4 A
 USB-C：5 V / 3 A
 最大出力電力：15W

技術仕様

寸法 (LxIhx)	255 x 36 x 59.5 mm
重量	275 g
バッテリータイプ	リチウムイオン / 3.65V
バッテリー容量	4000 mAh
入力電流	5 V / 2 A
出力電流	3.65 V / 8 A max.
フル充電時間	約3時間
フル充電での使用可能本数	約700本
加熱温度	600°C

シリアル番号

製品の製造年月日を特定するには、以下の表をご参照ください：

例：B7 - 2025年7月

Year of manufacture	Code	Month of manufacture
2024	A	1
2025	B	2
2026	C	3
2027	D	4
2028	E	5
2029	F	6
2030	G	7
2031	H	8
2032	I	9
2033	J	10
2034	K	11
2035	L	12

商品保障

保証期間は購入日から2年間で、すべての製造上の欠陥や不具合（部品および作業工賃）が対象となります。以下の場合は保証の対象外となります：

- 輸送中に生じた損傷
- 部品（例：電極ホルダー）の通常の磨耗と損傷：ケーブル、クランプなど）。
- 誤使用（誤給、落下、解体）による事故。
- 環境不良による故障（汚染、錆、埃など）。
- インダクタと分解可能なフェライトは消耗品です。

故障が発生した場合は、以下のものを同封の上、販売店に機器を返送してください：

- 日付入りの購入証明（レシート、請求書など）
- 故障の内容を説明したメモ

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE

	Symbole de la notice / User manual symbol / Symbole in der Bedienungsanleitung / Símbolo del manual / Символы, используемые в инструкции / Symbool handleiding / Simbolo del manuale
	Avertissement - Lire le manuel de l'opérateur / Warning Notice - Read the user manual / Hinweise - Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. / Atención - Lea el manual de usuario / Предупреждение - Прочтите инструкцию по использованию / Waarschuwing - Lees de fabriekshandleiding / Avvertenze - Leggere il manuale dell'operatore
	Porter des lunettes / Wear goggles / Schutzbrille tragen. / Lleve gafas de protección / Носите защитные очки / Draag een bril / Indossare occhiali di protezione
	Porter des gants / Wear gloves. / Schutzhandschuhe tragen. / Lleve guantes / Носите перчатки / Draag handschoenen / Indossare guanti di protezione
	Porter un vêtement de travail / Wear protective clothing. / Geeignete Arbeitskleidung tragen. / Lleve ropa de trabajo / Носите рабочую одежду / Draag werkkleding / Indossare abiti da lavoro
	Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). / Device complies with Europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). / Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite. / Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). / Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). / Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). / Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina). / Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi. Deklaracja Zgodności UE jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa)
	Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). / Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). / Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). / Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). / Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). / Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). / Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina). / Wyposażenie spełnia wymogi brytyjskie. Brytyjska Deklaracja Zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).
	Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C _P (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). / Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C _P (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). / Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C _P (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). / Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C _P (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). / Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C _P (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). / Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C _P (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). / Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C _P (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto). / Urządzenie zgodne ze standardami marokańskimi. Deklaracja zgodności C _P (CMIM) jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).
	Ne pas jeter dans la poubelle ordinaire / Do not dispose through regular domestic waste / Nicht mit dem Hausmüll entsorgen! / Ne lo tire a la basura doméstica. / Не выбрасывать в общий мусоросборник / Niet met het gewone huishoudelijke afval wegwerpen / Non gettare nei rifiuti normali
	Triman / Triman / Triman / Triman / Triman / Afval recycling / Triman
	Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques. / Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products. / Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht. / Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos. / Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях. / Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten. / Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Via Porta Est, 7
30020 Marcon - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr